

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 84



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas
2009 m. kovo 31 d.

Turinys

I Akta, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

- ★ 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių (kodifikuota redakcija) 1
- 2009 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 261/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 18
- ★ 2009 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 262/2009, kuriuo nustatomi suderinto S režimo užklausiklio kodų skyrimo ir naudojimo bendrame Europos danguje reikalavimai ⁽¹⁾ 20

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Taryba

2009/302/EB:

- ★ 2008 m. gegužės 21 d. Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Pakistano Islamo Respublikos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo 33

Europos bendrijos ir Pakistano Islamo Respublikos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų 34

Valstybių narių vyriausybių atstovų konferencija

2009/303/EB, Euratomas:

- ★ 2009 m. kovo 25 d. Valstybių narių vyriausybių atstovų sprendimas dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo dviejų teisėjų skyrimo 43

Komisija

2009/304/EB:

- ★ 2009 m. kovo 30 d. Komisijos sprendimas, kuriuo skiriama dvylika Europos patariamojo statistikos komiteto narių ⁽¹⁾ 44

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 260/2009

2009 m. vasario 26 d.

dėl bendrų importo taisyklių

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į bendrą žemės ūkio rinkų organizaciją nustatančius dokumentus ir perdirbtus žemės ūkio produktus reglamentuojančius dokumentus, priimtus vadovaujantis Sutarties 308 straipsniu, ypač į tai, kiek jie leidžia nukrypti nuo bendro principo, kad kiekybiniai apribojimai arba savo padariniais jiems lygiavertės priemonės gali būti pakeistos tik tuose dokumentuose nustatytais priemonėmis,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 1994 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3285/94 dėl bendrų importo taisyklių ir Reglamento (EB) Nr. 518/94 panaikinimo ⁽¹⁾ buvo keletą kartų iš esmės keičiamas ⁽²⁾. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.

(2) Bendroji prekybos politika turėtų būti grindžiama vieno-dais principais.

(3) Europos bendrija pasirašė Pasaulio prekybos organizacijos (toliau – PPO) steigimo sutartį. Šios sutarties 1A priede, be kita ko, yra Bendrasis susitarimas dėl muitų tarifų ir prekybos 1994 (GATT 1994) ir Susitarimas dėl apsaugos priemonių.

(4) Susitarimas dėl apsaugos priemonių yra būtinas, siekiant paaiškinti ir įtvirtinti GATT 1994, ypač XIX straipsnio taisykles. Tas Susitarimas reikalauja panaikinti neatitin-kančias šių taisyklių apsaugos priemones, tokias kaip savanoriškus eksporto suvaržymus, susitarimus dėl regu-liuojamos rinkodaros ar kitus panašius importo ar eksporto susitarimus.

(5) Susitarimas dėl apsaugos priemonių taip pat taikomas anglies ir plieno produktams. Dėl to bendros importo, ypač su apsaugos priemonėmis susijusios taisyklės taip pat taikomos šiems produktams nepažeidžiant jokių konkrečių priemonių taikymo pagal su anglies ir plieno produktais susijusius susitarimus.

(6) Tekstilės gaminiams, patenkantiems į 1994 m. kovo 7 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 517/94 dėl tekstilės gaminių iš tam tikrų trečiųjų šalių importo, kurioms netaikomos dvišalės sutartys, protokolai ar kiti susitarimai arba kitos specifinės Bendrijos importo taisyklės, bendrų taisyklių ⁽³⁾ taikymo sritį, Bendrijos ir tarptautiniu mastu yra taikomas specialus režimas. Dėl to jie neturėtų patekti į šio reglamento taikymo sferą.

(7) Valstybės narės turėtų informuoti Komisiją apie bet kokią dėl importo tendencijų kylantį pavojų, dėl kurio reikėtų įvesti Bendrijos stebėjamą arba taikyti apsaugos prie-mones.

(8) Tokiais atvejais Komisija turėtų ištirti importo sąlygas, importo raidos tendencijas, įvairius ekonominės ir prekybos padėties aspektus ir prireikus taikytinas prie-mones.

⁽¹⁾ OL L 349, 1994 12 31, p. 53.

⁽²⁾ Žr. II priedą.

⁽³⁾ OL L 67, 1994 3 10, p. 1.

- (9) Taikant išankstinį Bendrijos stebėjimą atitinkamų produktų išleidimas į laisvą apyvartą turėtų būti siejamas su vienodus kriterijus atitinkančio priežiūros dokumento pateikimu. Tą dokumentą, importuotojui kreipusis, per tam tikrą laikotarpį turi išduoti valstybių narių valdžios institucijos, importuotojui dėl to neįgyjant teisės importuoti. Dėl to tas dokumentas turėtų galioti tik tol, kol importo taisyklės lieka nepakeistos.
- (10) Valstybės narės ir Komisija turėtų kuo didesniu mastu keistis Bendrijos stebėjimo teikiama informacija.
- (11) Komisijos ir Tarybos pareiga yra priimti apsaugos priemonės, kurių reikia dėl Bendrijos interesų. Tie interesai turėtų būti vertinami kaip visuma ir turėtų konkrečiai aprėpti Bendrijos gamintojų, naudotojų ir vartotojų interesus.
- (12) Apsaugos priemonės PPO nario atžvilgiu gali būti svarstomos tik tais atvejais, kai į Bendriją importuojamas daug didesnis atitinkamų prekių kiekis ir tokiomis sąlygomis, kad gali arba gresia padaryti Bendrijos panašių arba tiesiogiai konkuruojančių prekių gamintojams didelę žalą, nebent tarptautiniai įsipareigojimai leidžia nukrypti nuo šios taisyklės.
- (13) Reikėtų apibrėžti terminus „didelė žala“, „didelės žalos grėsmė“ ir „Bendrijos gamintojai“ bei įtvirtinti tikslus žalos nustatymo kriterijus.
- (14) Prieš taikant kokią nors apsaugos priemonę, laikantis išlygos, kad Komisijai leidžiama neatidėliotinais atvejais taikyti laikinąsias priemones, reikėtų atlikti tyrimą.
- (15) Reikėtų išsamių nuostatų dėl tyrimo inicijavimo, reikiamų patikrinimų ir apžiūrų, galimybės eksportuojančioms valstybėms ir suinteresuotosioms šalims gauti surinktą informaciją, suinteresuotųjų šalių išklauso ir galimybės toms šalims reikšti savo nuomones suteikimo.
- (16) Šiuo reglamentu įvedamų tyrimų nuostatos nepažeidžia profesinę paslaptį reglamentuojančių Bendrijos arba nacionalinių taisyklių.
- (17) Taip pat reikia numatyti tyrimų inicijavimo ir nustatymo, ar priemonės yra tinkamos, ar ne, terminus, užtikrinti, kad toks nustatymas būtų greitas, siekiant padidinti teisinį susijusių ūkio subjektų užtikrintumą.
- (18) Tais atvejais, kai apsaugos priemonės yra kvotų formos, jų dydis iš principo turėtų būti nustatomas ne žemesnis negu vidutinis importo kiekis reprezentatyviu bent trejų metų laikotarpiu.
- (19) Tais atvejais, kai kvota skirstoma šalims tiekėjoms, kiekvienos šalies kvota gali būti nustatoma susitarant su pačiomis šalimis arba remiantis importo lygiu per reprezentatyvų laikotarpį. Kai padaroma didelė žala ir neproporcingai padidėja importas, vis dėlto turėtų būti galima nukrypti nuo šių taisyklių su sąlyga, kad būtų surengtos PPO Apsaugos priemonių komiteto remiamos konsultacijos.
- (20) Turėtų būti nustatyta didžiausia apsaugos priemonių taikymo trukmė ir įteisintos konkrečios nuostatos, reglamentuojančios tokių priemonių taikymo pratęsimą, laipsnišką liberalizavimą ir peržiūras.
- (21) Turėtų būti nustatytos aplinkybės, kuriomis PPO nare esančios besivystančios šalies produktams apsaugos priemonės nebūtų taikomos.
- (22) Stebėjimo arba apsaugos priemonės, taikomos tik vienam ar keliems Bendrijos regionams, gali pasirodyti tinkamesnės už visai Bendrijai taikomas priemones. Vis dėlto tokios priemonės turėtų būti leidžiamos tik išimties tvarka ir tik tais atvejais, kai nėra jokios alternatyvos. Reikia užtikrinti, kad tokios priemonės būtų laikinos ir kuo mažiau trikdytų vidaus rinkos veikimą.
- (23) Siekiant importo taisyklių vienodumo formalumai, kurių turi laikytis importuotojai, turėtų būti supaprastinti ir privalo būti vienodi, nepaisant to, kur atliekami muitinės formalumai. Dėl to pageidautina nustatyti, kad bet kokie formalumai būtų atliekami naudojant prie šio reglamento pridedamą pavyzdį atitinkančius blankus.
- (24) Priežiūros dokumentai, išduoti dėl Bendrijos stebėjimo priemonių, turėtų galioti visoje Bendrijoje nepriklausomai nuo to, kokia valstybė narė juos išdavė,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

1. Šis reglamentas taikomas trečiųjų šalių kilmės produktų importui, išskyrus:

- a) tekstilės gaminius, kuriems taikomos specialios importo taisyklės pagal Reglamentą (EB) Nr. 517/94;
- b) tam tikrų trečiųjų šalių, išvardytų 1994 m. kovo 7 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 519/94 dėl bendrų importo iš tam tikrų trečiųjų šalių taisyklių ⁽¹⁾, kilmės produktus.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyti produktai importuojami į Bendriją laisvai ir atitinkamai jiems netaikomi jokie kiekybiniai apribojimai, tačiau neribojant apsaugos priemonių, kurių gali būti imamasi pagal V skyrių, taikymo.

II SKYRIUS

Bendrijos informavimas ir konsultacijų tvarka

2 straipsnis

Paaiškėjus, kad importo tendencijos reikalauja imtis stebėjimo arba apsaugos priemonių, valstybės narės apie tai informuoja Komisiją. Ši informacija turi apimti pagal 10 straipsnyje nustatytus kriterijus prieinamus įrodymus. Šią informaciją Komisija nedelsdama perduoda visoms valstybėms narėms.

3 straipsnis

1. Konsultacijos gali būti rengiamos valstybės narės prašymu arba Komisijos iniciatyva.

2. Konsultacijos turi įvykti per aštuonias darbo dienas Komisijai gavus 2 straipsnyje nustatytą informaciją, ir bet kokių atvejų prieš įvedant Bendrijos stebėjimo arba apsaugos priemonę.

4 straipsnis

1. Konsultuojamasi Patariamajame komitete (toliau – Komitetas), kurį sudaro kiekvienos valstybės narės atstovai ir kuriam pirmininkauja Komisijos atstovas.

2. Komitetas renkasi šaukiamas pirmininko. Jis kuo skubiau valstybėms narėms pateikia visą susijusią informaciją.

3. Konsultacijose aptariama:

a) importo terminai ir sąlygos, importo tendencijos ir įvairūs ekonomikos ir prekybos būklės svarstomo produkto atžvilgiu aspektai;

b) priemonės, kurių gali būti imamasi.

4. Prireikus gali būti konsultuojamasi raštu. Tokiu atveju Komisija informuoja valstybes nares, kurios gali pareikšti savo nuomonę arba reikalauti konsultacijų žodžiu per Komisijos nustatytą 5–8 darbo dienų laikotarpį.

III SKYRIUS

Bendrijos tyrimo procedūra

5 straipsnis

1. Nepažeidžiant 8 straipsnio nuostatų, prieš taikant kokią nors apsaugos priemonę atliekama Bendrijos tyrimo procedūra.

2. Remiantis 10 straipsnyje nurodytais veiksniais, tyrimo metu siekiama nustatyti, ar svarstomo produkto importo kiekiai daro ar gresia padaryti didelę žalą atitinkamiems Bendrijos gamintojams.

3. Taikomos šios sąvokos:

a) didelė žala – tai reikšmingas visa apimantis pakenkimas Bendrijos gamintojų būklei;

b) didelės žalos grėsmė – reiškia didelę žalą, kuri yra akivaizdžiai neišvengiama;

c) Bendrijos gamintojai – tai Bendrijos teritorijoje veikiantys panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų gamintojai kaip visuma, arba tie gamintojai, kurių bendra panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų gamybos apimtis sudaro didžiąją šių produktų gamybos Bendrijoje dalį.

6 straipsnis

1. Tais atvejais, kai po 3 ir 4 straipsniuose nurodytų konsultacijų Komisijai paaiškėja, kad yra pakankamai įrodymų tyrimo inicijavimui pagrįsti, Komisija per mėnesį nuo informacijos iš valstybės narės gavimo inicijuoja tyrimą ir paskelbia pranešimą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje. Šiame pranešime:

a) pateikiama gautos informacijos santrauka ir nurodoma, kad visa susijusi informacija būtų siunčiama Komisijai;

⁽¹⁾ OL L 67, 1994 3 10, p. 89.

- b) nustatomas terminas, per kurį suinteresuotosios šalys gali raštu pareikšti savo nuomones ir pateikti informaciją, jei į tokias nuomones ir tą informaciją, jų manymu, turi būti atsižvelgta tyrimo metu;
- c) nurodomas terminas, per kurį suinteresuotosios šalys gali kreiptis, kad Komisija pagal šio straipsnio 4 dalį jas išklau-sytų žodžiu.

Komisija pradeda tyrimą bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis.

2. Komisija siekia gauti visą, jos manymu, reikalingą infor-maciją ir prireikus, pasikonsultavusi komitete, stengiasi šią infor-maciją patikrinti, pasitelkdama importuotojus, prekybininkus, prekybos atstovus, gamintojus, prekybos asociacijas ir organiza-cijas.

Atlikti šią užduotį Komisijai padeda valstybės narės, kurios teri-toriijoje šie patikrinimai atliekami, darbuotojai su sąlyga, kad ši valstybė narė to pageidauja.

3. Komisijos prašymu ir laikydamosi jos nustatytos tvarkos, valstybės narės turi pateikti jai turimą informaciją apie svars-tomo produkto rinkos pokyčius.

4. Pagal šio straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą suinteresuo-tumą parodytusios šalys ir eksportuojančios šalies atstovai, pateikę raštišką prašymą, gali susipažinti su visa tyrimo metu Komisijos gauta informacija, išskyrus Bendrijos arba jos vals-tybių narių institucijų parengtus vidaus dokumentus, su sąlyga, kad ji yra svarbi joms ginant savo interesus ir nekonfidenciali, kaip nurodyta 9 straipsnyje, ir kad Komisija ja naudojasi tyrimo metu.

Suinteresuotumą parodytusios šalys dėl tos informacijos gali pranešti Komisijai savo nuomone. Į tokią nuomonę gali būti atsižvelgiama, jei ji pakankamai argumentuota.

5. Komisija gali suinteresuotąsias šalis išklaudyti. Tokios šalys turi būti išklaudytos tais atvejais, kai jos *Europos Sąjungos oficia-liajame leidinyje* paskelbtame pranešime nustatytu terminu raštu pateikia prašymą, parodanti, kad jos tikrai gali būti paveiktos tyrimo išvadų ir kad yra ypatingų priežasčių, dėl kurių jos turi būti išklaudytos žodžiu.

6. Kai šiuo reglamentu arba Komisijos pagal šį reglamentą nustatytais terminais informacija nepateikiama arba kai tai

tyrimui ženkliai trukdo, išvados gali būti daromos remiantis turimais faktais. Jei Komisija nustato, kad kuri nors suinteresuotoji šalis ar trečioji šalis pateikė melagingą arba klaidinančią informaciją, ji į šią informaciją neatsižvelgia ir gali remtis tik turimais faktais.

7. Jei po 3 ir 4 straipsniuose nurodytų konsultacijų Komisija mano, kad įrodymų tyrimui pagrįsti nepakanka, ji apie savo sprendimą privalo pranešti valstybėms narėms per vieną mėnesį nuo informacijos iš valstybės narės gavimo.

7 straipsnis

1. Tyrimo pabaigoje Komisija turi pateikti Komitetui atas-kaitą apie jo rezultatus.

2. Kai per devynis mėnesius nuo tyrimo inicijavimo Komisija nusprendžia, kad Bendrijos stebėjimo arba apsaugos priemonių nereikia, tyrimas, pasikonsultavus komitete, turi būti baigtas per vieną mėnesį.

Sprendimas baigti tyrimą, pateikiant pagrindines tyrimo išvadas ir jo nutraukimo motyvų santrauką, skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3. Jei Komisija nusprendžia, kad Bendrijos stebėjimo arba apsaugos priemonių reikia, ji ne vėliau kaip per devynis mėne-sius nuo tyrimo inicijavimo priima reikalingus sprendimus pagal IV ir V skyrius. Išskirtinėmis aplinkybėmis šis terminas gali būti pratęstas daugiausia dar dviem mėnesiais; tada *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Komisija skelbia pranešimą, kuriame nustatoma pratęsimo trukmė ir glaustai pateikiami jo motyvai.

8 straipsnis

1. Šio skyriaus nuostatos neužkerta kelio bet kuriuo metu imtis stebėjimo priemonių pagal 11–15 straipsnius arba laiki-nųjų apsaugos priemonių pagal 16, 17 ir 18 straipsnius.

Laikinosios apsaugos priemonės taikomos

a) susidarius kritiškai padėčiai, kai delsimas padarytų sunkiai atitaisomą žalą ir reikia neatidėliotinių veiksmų; ir

b) tais atvejais, kai preliminarai nustatoma, jog yra aiškių įrodymų, kad padidėję importo kiekiai padarė arba gresia padaryti didelę žalą.

Tokių priemonių trukmė neturi viršyti 200 dienų.

2. Laikinąją apsaugos priemonę sudaro esamo muto mokesčio dydžio (nepaisant to, ar jis yra nulinis ar didesnis) padidinimas, jei toks veiksmas tikrai galėtų užkirsti kelią didelei žalai arba ją atitaisyti.

3. Komisija turi nedelsdama imtis būtinų tyrimo priemonių.

4. Jei laikinosios apsaugos priemonės turėtų būti panaikintos dėl to, kad didelės žalos nepadaryta arba didelės žalos grėsmės nėra, tai kaip laikinosios priemonės surinkti muto mokesčiai nedelsiant grąžinami. Taikoma 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą ⁽¹⁾ 235 straipsnyje ir paskesniuose straipsniuose nustatyta tvarka.

9 straipsnis

1. Pagal šį reglamentą gauta informacija naudojama tik tuo tikslu, kuriuo ji buvo prašoma.

2. Nei Taryba, nei Komisija, nei valstybės narės, nei bet kurios iš jų pareigūnai neatskleidžia jokios pagal šį reglamentą gautos konfidencialaus pobūdžio informacijos arba konfidencialiai pateiktos informacijos be tokios informacijos pateikėjo specialaus leidimo.

3. Kiekviename prašyme išlaikyti konfidencialumą turi būti nurodytos priežastys, dėl kurių ta informacija yra konfidenciali.

Tačiau jei pasirodo, kad prašymas išlaikyti konfidencialumą yra nepagrįstas, ir jei informacijos pateikėjas nenori jos viešinti ar leisti jos atskleisti bendro pobūdžio arba santraukos forma, į šią informaciją gali būti neatsižvelgiama.

4. Informacija bet koku atveju laikoma konfidencialia, jei jos atskleidimas galėtų turėti didesnių neigiamų pasekmių tokios informacijos teikėjui arba šaltiniui.

5. Šio straipsnio 1–4 dalys neužkerta kelio Bendrijos institucijoms suteikti bendro pobūdžio informaciją ir ypač nurodyti motyvus, kuriais grindžiami pagal šį reglamentą priimami sprendimai. Tačiau šios institucijos privalo atsižvelgti į atitinkamų juridinių ir fizinių asmenų teisėtus interesus, kad nebūtų atskleistos jų komercinės paslaptys.

10 straipsnis

1. Importo tendencijų, sąlygų, kuriomis importuojama, ir tokio importo daromos didelės žalos arba keliamos didelės žalos grėsmės Bendrijos gamintojams nagrinėjimas visų pirma apima šiuos veiksnius:

a) importo kiekį, ypač tais atvejais, kai yra ženklus importo padidėjimas absoliučiais dydžiais ar palyginti su gamyba arba suvartojimu Bendrijoje;

b) importo kainą, ypač tais atvejais, kai yra ženklus kainų mažėjimas palyginti su panašaus produkto kaina Bendrijoje;

c) iš to sekantį poveikį Bendrijos gamintojams, pasireiškiantį pokyčiais tam tikrų ekonominių veiksnių, tokių kaip:

— gamybos kiekio,

— gamybos pajėgumų naudojimo,

— prekių atsargų lygio,

— pardavimų kiekio,

— rinkos dalies,

— kainų (t. y. kainų mažėjimas arba trukdymas tikėtinam kainų padidėjimui, kuris paprastai būtų įvykęs),

— pelno,

— investuoto kapitalo atsipirkimo,

— pinigų srautų,

— užimtumo;

d) kitus veiksnius, išskyrus importo tendencijas, kurie daro arba galėjo padaryti žalą atitinkamiems Bendrijos gamintojams.

2. Tais atvejais, kai iškyla tariama didelės žalos grėsmė, Komisija taip pat tiria, ar aiškiai galima numatyti, kad tam tikros būklės raida gali tikrai padaryti faktiškos žalos.

Šiuo atveju gali būti atsižvelgiama į tokius veiksnius:

a) eksporto į Bendriją didėjimą;

⁽¹⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

- b) prekės kilmės ar eksportuojančios šalies eksporto pajėgumą arba į jau egzistuojantį ar artimiausioje ateityje galimą eksporto dydį ir tikėtinumą, kad tas pajėgumas bus naudojamas eksportui į Bendriją.

IV SKYRIUS

Stebėjimas

11 straipsnis

1. Kai dėl trečiosios šalies kilmės prekės, kuriai taikomas šis reglamentas, importo tendencijų Bendrijos gamintojams kyla žalos grėsmė ir kai to reikia dėl Bendrijos interesų, tos prekės importui gali būti atitinkamai taikomas:

- a) retrospektyvus Bendrijos stebėjimas, atliekamas pagal šio straipsnio 2 dalyje nurodyto sprendimo nuostatas;

- b) išankstinis Bendrijos stebėjimas, atliekamas pagal 12 straipsnį.

2. Sprendimą įvesti stebėjimą priima Komisija 16 straipsnio 6 dalies antroje pastraipoje ir 16 straipsnio 7 dalyje nustatyta tvarka.

3. Stebėjimo priemonės galioja ribotą laikotarpį. Jeigu nenumatyta kitaip, jos nustoja galiojusios pasibaigus kitam šešių mėnesių laikotarpiui po šešių mėnesių, kai tos priemonės buvo pradėtos taikyti.

12 straipsnis

1. Produktai, kuriems taikoma išankstinė Bendrijos priežiūra, į laisvą apyvartą gali būti išleidžiamos tik pateikus priežiūros dokumentą. Tokį dokumentą valstybių narių paskirta kompetentinga institucija išduoda nemokamai bet kokiam prašomam kiekiui ir ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo tos dienos, kai nacionalinė kompetentinga institucija gauna Bendrijos importuotojo paraišką, nepaisant jo verslo vietos Bendrijoje. Ši paraiška yra laikoma nacionalinės kompetentingos institucijos gauta ne vėliau kaip per tris darbo dienas nuo pateikimo, jeigu neįrodoma kitaip.

2. Priežiūros dokumentas turi būti parengtas pagal formą, atitinkančią I priede pateiktą pavyzdį.

Išskyrus atvejus, kai sprendimas taikyti priežiūrą nustato kitaip, importuotojo paraiškoje priežiūros dokumentams gauti pateikiami:

- a) pareiškėjo vardas, pavardė ir adresas (įskaitant telefono ir fakso numerius bei kokią kitą numerį, pagal kurį nacionalinė kompetentinga institucija gali nustatyti pareiškėjo tapatybę), pareiškėjo PVM registracijos numeris, jei jis privalo mokėti PVM;

- b) prireikus deklaracijos pateikėjo arba pareiškėjo paskirto atstovo vardas, pavardė ir adresas (įskaitant telefono ir fakso numerius);

- c) prekių aprašymas, nurodant:

— jų prekybinį pavadinimą,

— jų kombinuotosios nomenklatūros kodą,

— jų kilmės ir išsiuntimo vietą;

- d) deklaruotas kiekis kilogramais ir prireikus kitais papildomais vienetais (poromis, vienetais ir kt.);

- e) prekių vertė ir CIF kaina iki Bendrijos sienos eurai;

- f) data pažymėtas ir pareiškėjo parašu patvirtintas, pareiškėjo pavardę rašant didžiosiomis raidėmis, pareiškimas:

„Aš, toliau pasirašęs, patvirtinu, kad šioje paraiškoje nurodyta informacija yra teisinga ir pateikta sąžiningai ir kad esu įsikūręs Bendrijoje.“

3. Priežiūros dokumentas, nepriklausomai nuo to, kuri valstybė narė jį išdavė, galioja visoje Bendrijoje.

4. Nustatymas, kad prekės vieneto kaina, pagal kurią sudarytas sandoris, viršija priežiūros dokumente nurodytą kainą mažiau kaip 5 %, arba kad importui pateiktų prekių bendroji vertė arba bendras kiekis viršija priežiūros dokumente pateiktą vertę arba kiekį mažiau kaip 5 %, neužkerta kelio tą prekę išleisti laisvai cirkuliuoti. Išklausei komitete pareikštas nuomones ir atsižvelgdama į prekių pobūdį bei kitas atitinkamų sandorių ypatybes, Komisija gali nustatyti kitokį procentinį dydį, tačiau apskritai jis neturėtų būti didesnis kaip 10 %.

5. Priežiūros dokumentai gali būti naudojami tik tol, kol atitinkamų sandorių atžvilgiu galioja importo liberalizavimo tvarka. Tokie priežiūros dokumentai jokių būdu negali būti naudojami pasibaigus tuo pačiu metu ir ta pačia tvarka kaip ir stebėjimas nustatomam terminui, kurį nustatant atsižvelgiama į prekių pobūdį bei kitas sandorių ypatybes.

6. Tais atvejais, kai to reikalauja pagal 11 straipsnį priimtas sprendimas, prekės kilmė, įvedus Bendrijos stebėjimą, privalo būti įrodyta kilmės pažymėjimu. Ši straipsnio dalis neprieštarauja kitoms nuostatomis dėl tokio pažymėjimo pateikimo.

7. Tais atvejais, kai prekė, kuriai įvestas Bendrijos stebėjimas, yra bet kurioje valstybėje narėje taikomos regioninės apsaugos priemonės objektas, priežiūros dokumentą gali pakeisti tos valstybės narės išduotas importo leidimas.

8. Priežiūros dokumento formos ir jų išrašai parengiami dviem vienodais egzemplioriais: vienas egzempliorius, pažymėtas žodžiais „dokumento pateikėjui“ ir skaitmeniu „1“, išduodamas pareiškėjui, o kitas, pažymėtas žodžiais „kompetentingai institucijai“ ir skaitmeniu „2“, laikomas dokumentą išdavusioje institucijoje. Administravimo tikslais kompetentinga institucija gali papildomai padidinti skaitmeniu „2“ pažymėtų kopijų skaičių.

9. Formos išspausdinamos ant mechaninės celiuliozės neturinčio balto taurinto rašymo popieriaus, kurio kvadratinis metras sveria nuo 55 iki 65 gramų. Jų dydis – 210 x 297 mm; tarpas tarp eilučių – 4,24 mm (viena šeštoji colio); tiksliai laikomasi formų išdėstymo. Abi skaitmeniu „1“ pažymėto egzemplioriaus, kuris yra priežiūros dokumentas, pusės papildomai turi geltonai išspausdintą giljošiuotę, kad būtų galima nustatyti mechaninę ar cheminę klastotę.

10. Už formų išspausdinimą atsakingos valstybės narės. Jas taip pat gali išspausdinti valstybės narės paskirta ir joje įsteigta spaustuvė. Pastaruoju atveju ant kiekvienos formos daroma to valstybės narės paskyrimo nuoroda. Ant kiekvienos formos nurodomas spaustuvės pavadinimas ir adresas arba spaustuvę atpažinti padedantis ženklas.

13 straipsnis

Tais atvejais, kai per aštuonias darbo dienas nuo konsultacijų, nurodytų 3 ir 4 straipsniuose, pabaigos dėl produkto importo neįvedamas išankstinis Bendrijos stebėjimas, Komisija pagal 18 straipsnį gali įvesti importo į vieną ar kelis Bendrijos regionus stebėjimą.

14 straipsnis

1. Produktai, kuriems taikoma regioninė priežiūra, į laisvą apyvartą tame regione gali būti išleidžiamos tik pateikus priežiūros dokumentą. Tokį dokumentą išduoda valstybės narės paskirta kompetentinga institucija nemokamai bet kokiam prašomam kiekiui ne vėliau kaip per penkias darbo dienas

nuo tos dienos, kai nacionalinė kompetentinga institucija gauna Bendrijos importuotojo paraišką, nepaisant jo verslo vietos Bendrijoje. Ši paraiška yra laikoma nacionalinės kompetentingos institucijos gauta ne vėliau kaip per tris darbo dienas po pateikimo, jeigu neįrodoma kitaip. Priežiūros dokumentai gali būti naudojami tik tol, kol atitinkamų sandorių atžvilgiu galioja liberalizuota importo tvarka.

2. Taikoma 12 straipsnio 2 dalis.

15 straipsnis

1. Bendrijos arba regioninio stebėjimo atveju per pirmas 10 kiekvieno mėnesio dienų valstybės narės turi pranešti Komisijai:

a) išankstinio stebėjimo atveju – duomenis apie pinigų sumas (apskaičiuotas pagal CIF kainas) ir prekių kiekius, dėl kurių ankstesniu laikotarpiu buvo išduoti priežiūros dokumentai;

b) visais atvejais – duomenis apie importą, įvykusį anksčiau nei a punkte nurodytas laikotarpis.

Valstybių narių pateikta informacija turi būti suskirstyta pagal prekes ir šalis.

Tuo pačiu metu ir ta pačia tvarka kaip ir stebėjimas gali būti nustatomos ir kitokios nuostatos.

2. Jei to reikalauja prekės pobūdis arba ypatingos aplinkybės, valstybės narės prašymu arba savo iniciatyva Komisija gali pakeisti šios informacijos pateikimo tvarkaraštį.

3. Komisija turi atitinkamai informuoti valstybes nares.

V SKYRIUS

Apsaugos priemonės

16 straipsnis

1. Kai produktas į Bendriją importuojamas tokiais padidėjusiais kiekiais ir (arba) tokiomis sąlygomis, kad daro ar gresia padaryti didelę žalą Bendrijos gamintojams, Komisija, kad apsaugotų Bendrijos interesus, veikdama valstybės narės prašymu arba savo pačios iniciatyva, gali:

a) apriboti priežiūros dokumentų, kurie bus išduoti šiai priemonei įsigaliojus kaip nustatyta 12 straipsnyje, galiojimo laiką;

b) pakeisti svarstomo produkto importo taisyklės taip, kad jis būtų išleidžiamas į laisvą apyvartą tik pateikus importo leidimą, kurio išdavimas reglamentuojamas Komisijos nustatytais nuostatomis ir apribojimais.

a ir b punktuose nurodytos priemonės įsigalioja nedelsiant.

2. PPO narių atžvilgiu šio straipsnio 1 dalyje nurodytų priemonių gali būti imamasi tik tada, kai tenkinamos abi 1 dalies pirmoje pastraipoje nurodytos sąlygos.

3. Jei nustatoma kvota, ypač turi būti atsižvelgiama į:

a) tikslingumą kiek įmanoma išlaikyti įprastus prekybos srautus;

b) eksportuojamų prekių kiekį pagal sutartis, sudarytas normaliais terminais ir sąlygomis prieš įsigaliojant apsaugos priemonėi, kaip nurodyta šiame skyriuje, tais atvejais, kai atitinkama valstybė narė apie tokias sutartis yra pranešusi Komisijai;

c) būtinumą nustatoma kvota vengti rizikos dėl siekiamo tikslo.

Bet kokia kvota turi būti nustatyta ne mažesnė negu importo per paskutinius trejus reprezentatyvius metus, už kuriuos yra prieinami statistiniai duomenys, vidurkis, nebent kitoks kvotos dydis reikalingas užkirsti kelią didelei žalai arba ją atitaisyti.

4. Kvotą paskirstant šalims tiekėjoms, dėl paskirstymo galima tartis su tomis iš jų, kurios turi esminį interesą tiekti svarstomą produktą į Bendriją.

Nepavykus susitarti, kvota šalims tiekėjoms paskirstoma proporcingai joms tenkančiai svarstomo produkto importo į Bendriją daliai per ankstesnį reprezentatyvų laikotarpį, deramai atsižvelgiant į konkrečius veiksnius, kurie galėjo ar gali turėti įtakos prekybai šiuo produktu.

Su sąlyga, kad bus laikomasi išipareigojimo surengti PPO Apsaugos priemonių komiteto remiamas konsultacijas, Bendrija vis dėlto gali nesilaikyti šio paskirstymo būdo didelės žalos atveju, jei importo kiekis iš vienos ar daugiau šalių tiekėjų padidėjo procentiniu dydžiu, neproporcingu palyginti su bendru svarstomo produkto importo kiekio padidėjimu ankstesniu reprezentatyviu laikotarpiu.

5. Šiame straipsnyje nurodytos priemonės, joms įsigaliojus, taikomos kiekvienai į laisvą apyvartą išleidžiamam produktui.

Vadovaujantis 18 straipsniu, jos gali būti taikomos vienam arba keliems Bendrijos regionams.

Tačiau tokios priemonės neužkerta kelio išleisti į laisvą apyvartą jau pakeliui į Bendriją esančių produktų su sąlyga, kad tokių produktų paskirties vietos negalima pakeisti ir kad tie produktai, kurie pagal 11 ir 12 straipsnius gali būti išleisti į laisvą apyvartą tik pateikus priežiūros dokumentą, yra faktiškai gabenami su tokiu dokumentu.

6. Valstybei narei paprašius, kad Komisija išsikištų, Komisija priima sprendimą ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo tokio prašymo gavimo.

Apie bet kokią pagal šį straipsnį Komisijos priimtą sprendimą turi būti pranešta Tarybai ir valstybėms narėms. Per vieną mėnesį nuo tokio pranešimo gavimo bet kuri valstybė narė gali perduoti tokį sprendimą svarstyti Tarybai.

7. Jei valstybė narė perduoda Komisijos priimtą sprendimą svarstyti Tarybai, ši, spręsdama kvalifikuota balsų dauguma, gali tą sprendimą patvirtinti, iš dalies pakeisti arba panaikinti.

Jei per tris mėnesius nuo minėto sprendimo perdavimo Tarybai, Taryba nėra priėmusi sprendimo, Komisijos priimtas sprendimas laikomas panaikintu.

17 straipsnis

Kai to reikalauja Bendrijos interesai, Taryba, spręsdama kvalifikuota balsų dauguma dėl Komisijos pagal III skyriaus sąlygas parengto pasiūlymo, gali įteisinti atitinkamas priemones, užkertančias kelią importuoti į Bendriją daug didesnių produktų kiekių ir (arba) tokiomis sąlygomis, kurios padarytų arba keltų grėsmę padaryti didelę žalą Bendrijos panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų gamintojams.

Taikomos 16 straipsnio 2–5 dalys.

18 straipsnis

Kai, remiantis pirmiausia 10 straipsnyje nurodytais veiksniais, paaiškėja, kad viename ar keliuose Bendrijos regionuose yra susidariusios aplinkybės, reikalaujančios imtis priemonių pagal 11 ir 16 straipsnius, Komisija, apsvarsčiusi alternatyvius sprendimus, gali išimties tvarka leisti stebėjimo arba apsaugos priemones taikyti tik tame regione arba tuose regionuose, jei ji mano, kad tuo lygiu taikomos tokios priemonės yra tinkamesnės už taikomas visos Bendrijos mastu.

Šios priemonės privalo būti laikinos ir kiek įmanoma mažiau trikdyti vidaus rinkos veikimą.

Šios priemonės įteisinamos pagal 11 ir 16 straipsniuose išdėstytas nuostatas.

19 straipsnis

Jokios apsaugos priemonės netaikomos besivystančios šalies PPO narės kilmės produktui tol, kol šios šalies svarstomo produkto importo į Bendriją dalis neviršija 3 %, jei tik besivystančioms šalims PPO narėms, atskirai neviršijančioms 3 %, kartu tenka mažiau kaip 9 % tokio produkto bendro importo į Bendriją.

20 straipsnis

1. Apsaugos priemonės taikomos tiek laiko, kiek tai būtina, kad užkirsti kelią didelei žalai, arba ją atitaisyti ir padėti Bendrijos gamintojams prisitaikyti. Šis laikotarpis neturi viršyti ketverių metų, įskaitant bet kokios laikinosios priemonės taikymo trukmę.

2. Toks pradinis laikotarpis gali būti pratęstas, išskyrus 16 straipsnio 4 dalies trečioje pastraipoje nurodytą priemonių taikymo atvejį, jei nustatoma, kad:

a) taikoma apsaugos priemonė ir toliau reikalinga užkirsti kelią didelei žalai arba ją atitaisyti;

b) yra įrodymų, kad Bendrijos gamintojai prisitaiko.

3. Pratęsimas įteisinamas pagal III skyriaus reikalavimus ir ta pačia tvarka kaip ir nustatant pradines priemones. Priemonė, kurios taikymo laikas pratęsiamas, negali būti labiau suvaržanti negu ji buvo pradinio laikotarpio pabaigoje.

4. Jei priemonė taikoma ilgiau negu metus, ji privalo būti palaipsniui liberalizuojama reguliariais intervalais per priemonės taikymo laikotarpį, įskaitant pratęsimą.

5. Bendras apsaugos priemonės taikymo laikotarpis, įskaitant bet kokių laikinųjų priemonių taikymo laikotarpį, pradinį taikymo ir jo bet kokio laikino nutraukimo laikotarpį, negali viršyti aštuonerių metų.

21 straipsnis

1. Kol galioja pagal IV ir V skyrius taikoma stebėjimo arba apsaugos priemonė, valstybės narės prašymu arba Komisijos

iniciatyva Komitete turi būti rengiamos konsultacijos. Jei apsaugos priemonė taikoma ilgiau kaip trejus metus, Komisija tokių konsultacijų siekia ne vėliau kaip tos priemonės taikymo laikotarpio viduryje. Tokių konsultacijų tikslas yra:

a) ištirti priemonės poveikį;

b) nustatyti, ar reikia ir koku būdu tiktų paspartinti liberalizavimą;

c) įsitikinti, ar vis dar reikia priemonę taikyti.

2. Jei po šio straipsnio 1 dalyje minėtų konsultacijų Komisija mano, kad 11, 13, 16, 17 ir 18 straipsniuose minima stebėjimo arba apsaugos priemonė turėtų būti atšaukta arba pakeista, ji turi imtis tokių veiksmų:

a) tais atvejais, kai tą priemonę nutarė taikyti Taryba, Komisija siūlo Tarybai ją atšaukti arba pakeisti. Taryba nusprendžia kvalifikuota balsų dauguma;

b) visais kitais atvejais – Bendrijos apsaugos ir stebėjimo priemonės pakeičia arba atšaukia Komisija.

Kai sprendimas yra susijęs su regioninėmis stebėjimo priemonėmis, jis turi būti taikomas nuo šeštos dienos po paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

22 straipsnis

1. Jei kokiai nors importuojamam produktui jau buvo taikyta apsaugos priemonė, tokia priemonė tam produktui toliau negali būti taikoma tol, kol nepaeina ankstesnės priemonės taikymo trukmei prilygstantis laikotarpis. Tas laikotarpis negali būti trumpesnis kaip dveji metai.

2. Nepaisant šio straipsnio 1 dalies, 180 dienų arba mažesnės trukmės apsaugos priemonė gali būti dar kartą taikoma produktui, jei:

a) nuo apsaugos priemonės įvedimo to produkto importui praėjo mažiausiai metai; ir

b) tokia apsaugos priemonė nebuvo taikoma tam pačiam produktui daugiau kaip du kartus per penkerius metus prieš pat priemonės įvedimo datą.

VI SKYRIUS

Baigiamosios nuostatos*23 straipsnis*

Kai to reikalauja Bendrijos interesai, Taryba, sprendama dėl Komisijos pasiūlymo kvalifikuota balsų dauguma, gali priimti sprendimą taikyti atitinkamas priemones, kad leistų Bendrijai arba visoms valstybėms narėms naudotis teisėmis ir vykdyti įsipareigojimus, ypačiai susijusius su prekyba prekėmis tarptautiniu lygiu.

24 straipsnis

1. Šis reglamentas neužkerta kelio vykdyti įsipareigojimus, kylančius iš Bendrijos ir trečiųjų šalių susitarimų specialių nuostatų.

2. Nepažeidžiant kitų Bendrijos nuostatų, šis reglamentas neužkerta valstybėms narėms kelio priėmimui arba taikymui:

- a) draudimų, kiekybinių apribojimų arba stebėjimo priemonių, grindžiamų viešosios moralės, visuomenės interesų ar viešojo saugumo, žmonių, gyvulių sveikatos, augalų sveikumo ir gyvybės apsaugos, meninę, istorinę ar archeologinę vertę turinčių nacionalinių vertybių apsaugos arba pramoninės ar komercinės nuosavybės apsaugos motyvais;
- b) specialių užsienio valiutos keitimo formalumų;
- c) formalumų, nustatytų sutinkamai su tarptautiniais susitarimais pagal Sutartį.

Valstybės narės, norinčios pagal pirmą pastraipą įvesti ar pakeisti priemones ar formalumus, turi informuoti Komisiją.

Šis reglamentas privalomas ir tiesiogiai taikomas visoms valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. vasario 26 d.

Ekstremalių aplinkybių atveju pritaikius nacionalines priemones ar formalumus Komisijai turi būti pranešta nedelsiant jas nustatant.

25 straipsnis

1. Šis reglamentas nepažeidžia bendrą žemės ūkio rinkų organizaciją nustatančių dokumentų ar iš jų kylančių Bendrijos ar nacionalinių valdymo nuostatų, arba perdirbtų žemės ūkio produktų kilmės prekėms taikomų specifinių dokumentų galiojimo. Jis galioja papildydamas tuos dokumentus.

2. Produktams, kuriems taikomi šio straipsnio 1 dalyje minėti dokumentai, 11–15 straipsnių ir 22 straipsnio nuostatos netaikomos tiems iš jų, kurių atžvilgiu Bendrijos prekybos su trečiosiomis šalimis taisyklės reikalauja licencijos arba kitokio importo dokumento pateikimo.

16, 18 ir 21–24 straipsniai netaikomi toms prekėms, kurių atžvilgiu tokios taisyklės numato importo kiekybinių apribojimų taikymą.

26 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 3285/94 su pakeitimais, padarytais II priede nurodytais teisės aktais, panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal III priede pateiktą koreliacijos lentelę.

27 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Tarybos vardu

Pirmininkas

I. LANGER

I PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJOS

PRIEŽIŪROS DOKUMENTAS

Dokumento pateikėjui	1	1. Krovinio gavėjas <i>(pavadinimas, tikslus adresas, šalis, PVM registracijos numeris)</i>	2. Išdavimo numeris	
			3. Numatoma importavimo vieta ir data	
			4. Už išdavimą atsakinga institucija <i>(pavadinimas, adresas ir telefono Nr.)</i>	
		5. Deklaracijos pateikėjas arba atstovas atitinkamai <i>(pavadinimas ir tikslus adresas)</i>	6. Prekių kilmės šalis <i>(ir geonomenklatūros kodas)</i>	
			7. Prekių išsiuntimo šalis <i>(ir geonomenklatūros kodas)</i>	
			8. Paskutinė galiojimo diena	
1	9. Prekių aprašymas		10. KN kodas ir kategorija	
				11. Kiekis (grynoji masė) kilogramais arba papildomais vienetais
				12. Vertė eurai, CIF iki Bendrijos sienos
13. Papildomos pastabos				
14. Kompetentingos institucijos patvirtinimas Data: Parašas: Antspaudas				

15. PRIERAŠAI			
Nurodykite 17 skilties 1 dalyje turimą kiekį ir jo 2 dalyje prirašytą kiekį			
16. Grynasis kiekis (grynąja mase arba kitais matavimo vienetais)		19. Multinės dokumentas (forma ir numeris) arba išrašo Nr. ir prirašo data	20. Priešą darančios institucijos pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas
17. Skaitmenimis	18. Prirašomas kiekis žodžiais		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Puslapių tęsinį pridėti.

EUROPOS BENDRIJOS

PRIEŽIŪROS DOKUMENTAS

Dokumentas kompetentingai institucijai	2	1. Krovinio gavėjas <i>(pavadinimas, tikslus adresas, šalis, PVM registracijos numeris)</i>		2. Išdavimo numeris	
				3. Numatoma importavimo vieta ir data	
				4. Už išdavimą atsakinga institucija <i>(pavadinimas, adresas ir telefono Nr.)</i>	
		5. Deklaracijos pateikėjas arba atstovas atitinkamai <i>(pavadinimas ir tikslus adresas)</i>		6. Prekių kilmės šalis <i>(ir geonomenklatūros kodas)</i>	
				7. Prekių išsiuntimo šalis <i>(ir geonomenklatūros kodas)</i>	
	2	8. Paskutinė galiojimo diena			
		9. Prekių aprašymas			10. KN kodas ir kategorija
					11. Kiekis (grynoji masė) kilogramais arba papildomais vienetais
					12. Vertė eurai, CIF iki Bendrijos sienos
13. Papildomos pastabos					
14. Kompetentingos institucijos patvirtinimas Data: Parašas: Antspaudas					

15. PRIERAŠAI			
Nurodykite 17 skilties 1 dalyje turimą kiekį ir jo 2 dalyje prirašytą kiekį			
16. Grynasis kiekis (grynąja mase arba kitais matavimo vienetais)		19. Multini dokumentas (forma ir numeris) arba išrašo Nr. ir prirašo data	20. Prierasą darančios institucijos pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas
17. Skaitmenimis	18. Prirašomas kiekis žodžiais		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Puslapių tęsinį pridėti.

II PRIEDAS

Panaikinamas reglamentas ir jo vėlesni pakeitimai

(nurodytas 26 straipsnyje)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3285/94
(OL L 349, 1994 12 31, p. 53)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 139/96
(OL L 21, 1996 1 27, p. 7)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2315/96
(OL L 314, 1996 12 4, p. 1)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2474/2000
(OL L 286, 2000 11 11, p. 1)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2200/2004
(OL L 374, 2004 12 22, p. 1)

Tik 1 straipsnis ir I priedas

Tik 1 straipsnio 3 dalis ir III priedas

Tik 1 straipsnio 3 dalis ir III priedas

Tik 2 straipsnis

III PRIEDAS

KORELIACIJOS LENTELĖ

Reglamentas (EB) Nr. 3285/94	Šis reglamentas
I antraštinė dalis	I skyrius
1 straipsnis	1 straipsnis
II antraštinė dalis	II skyrius
2, 3 ir 4 straipsniai	2, 3 ir 4 straipsniai
III antraštinė dalis	III skyrius
5 straipsnis	5 straipsnis
6 straipsnio 1 dalies įvadinė dalis	6 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginės formuluotės įvadinė dalis
6 straipsnio 1 dalies a punktas	6 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginės formuluotės paskutinė dalis ir a, b ir c punktai
6 straipsnio 1 dalies b punktas	6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
6 straipsnio 2 dalies pirma ir antra pastraipos	6 straipsnio 2 dalies pirma ir antra pastraipos
6 straipsnio 2 dalies trečia ir ketvirta pastraipos	6 straipsnio 4 dalies pirma ir antra pastraipos
6 straipsnio 3 dalis	6 straipsnio 3 dalis
6 straipsnio 4 dalis	6 straipsnio 5 dalis
6 straipsnio 5 dalis	6 straipsnio 6 dalis
6 straipsnio 6 dalis	6 straipsnio 7 dalis
7 straipsnio 1 dalis	7 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio 2 dalies pirmas sakiny	7 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
7 straipsnio 2 dalies antras sakiny	7 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
7 straipsnio 3 dalis	7 straipsnio 3 dalis
8 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	8 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos įžanginė formuluotė	8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos įžanginė formuluotė
8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos pirma ir antra įtraukos	8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a ir b punktai
8 straipsnio 2 dalis	8 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa
8 straipsnio 3 dalis	8 straipsnio 2 dalis
8 straipsnio 4 dalis	8 straipsnio 3 dalis
8 straipsnio 5 dalis	8 straipsnio 4 dalis
9 straipsnio 1 dalis	9 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio 2 dalies a punktas	9 straipsnio 2 dalis
9 straipsnio 2 dalies b punkto pirma pastraipa	9 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa
9 straipsnio 2 dalies b punkto antra pastraipa	9 straipsnio 3 dalies antra pastraipa
9 straipsnio 3 dalis	9 straipsnio 4 dalis
9 straipsnio 4 dalis	9 straipsnio 5 dalis
10 straipsnio 1 dalis	10 straipsnio 1 dalis
10 straipsnio 2 dalies įžanginės formuluotės pirmas sakiny	10 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
10 straipsnio 2 dalies įžanginės formuluotės antras sakiny	10 straipsnio 2 dalies antros pastraipos įžanginė formuluotė

Reglamentas (EB) Nr. 3285/94	Šis reglamentas
10 straipsnio 2 dalies a ir b punktai	10 straipsnio 2 dalies antros pastraipos a ir b punktai
IV antraštinė dalis	IV skyrius
12–15 straipsniai	12–15 straipsniai
V antraštinė dalis	V skyrius
16 straipsnio 1 ir 2 dalys	16 straipsnio 1 ir 2 dalys
16 straipsnio 3 dalies a punkto įžanginė formuluotė	16 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos įžanginė formuluotė
16 straipsnio 3 dalies a punkto pirma, antra ir trečia įtraukos	16 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos a, b ir c punktai
16 straipsnio 3 dalies b punktas	16 straipsnio 3 dalies antra pastraipa
16 straipsnio 4 dalies a punkto pirma pastraipa	16 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa
16 straipsnio 4 dalies a punkto antra pastraipa	16 straipsnio 4 dalies antra pastraipa
16 straipsnio 4 dalies b punktas	16 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa
16 straipsnio 5 dalies a punktas	16 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa
16 straipsnio 5 dalies b punktas	16 straipsnio 5 dalies antra pastraipa
16 straipsnio 6 dalis	16 straipsnio 6 dalies pirma pastraipa
16 straipsnio 7 dalis	16 straipsnio 6 dalies antra pastraipa
16 straipsnio 8 dalis	16 straipsnio 7 dalis
17–19 straipsniai	17–19 straipsniai
20 straipsnio 1 dalis	20 straipsnio 1 dalis
20 straipsnio 2 dalies įžanginė formuluotė	20 straipsnio 2 dalies įžanginė formuluotė
20 straipsnio 2 dalies pirma ir antra įtraukos	20 straipsnio 2 dalies a ir b punktai
20 straipsnio 3–5 dalys	20 straipsnio 3–5 dalys
21 ir 22 straipsniai	21 ir 22 straipsniai
VI antraštinė dalis	VI skyrius
23 straipsnis	23 straipsnis
24 straipsnio 1 dalis	24 straipsnio 1 dalis
24 straipsnio 2 dalies a punkto įžanginė formuluotė	24 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginė formuluotė
24 straipsnio 2 dalies a punkto i-iii papunkčiai	24 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a-c punktai
24 straipsnio 2 dalies b punkto pirmas sakiny	24 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
24 straipsnio 2 dalies b punkto antras sakiny	24 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa
25 straipsnis	25 straipsnis
26 straipsnis	—
27 straipsnis	—
—	26 straipsnis
28 straipsnis	27 straipsnis
I priedas	I priedas
—	II priedas
—	III priedas

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 261/2009**2009 m. kovo 30 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamą standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. kovo 30 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	JO	68,6
	MA	50,1
	TN	134,4
	TR	96,3
	ZZ	87,4
0707 00 05	JO	155,5
	MA	55,7
	TR	167,4
	ZZ	126,2
0709 90 70	MA	39,1
	TR	135,0
	ZZ	87,1
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	EG	46,5
	IL	60,4
	MA	52,6
	TN	48,5
	TR	77,1
	ZZ	57,0
0805 50 10	TR	47,9
	ZZ	47,9
0808 10 80	AR	88,1
	BR	72,6
	CA	78,6
	CL	69,5
	CN	72,5
	MK	23,7
	US	106,3
	UY	58,9
	ZA	83,6
0808 20 50	ZZ	72,6
	AR	78,2
	CL	79,6
	CN	50,9
	US	194,4
	ZA	89,3
	ZZ	98,5

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 262/2009

2009 m. kovo 30 d.

kuriuo nustatomi suderinto S režimo užklausklio kodų skyrimo ir naudojimo bendrame Europos danguje reikalavimai

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 552/2004 dėl Europos oro eismo valdymo tinklo sąveikos (Sąveikos reglamentas) ⁽¹⁾, visų pirma į jo 3 straipsnio 5 dalį,

atsižvelgdama į 2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 549/2004, nustatantį bendro Europos dangaus sukūrimo pagrindą (Pagrindų reglamentas) ⁽²⁾, visų pirma į jo 8 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) S (selektyvus) režimas – tai oro eismui valdyti skirtas bendros apžvalgos metodas. Taikant šį metodą orlaiviui galima siųsti selektyvias užklausas, gauti borto duomenis ir taip sukurti naujų oro eismo valdymo funkcijų. Sistemos, kuriomis naudojantis pavieniams orlaiviams galima siųsti užklausas S režimu (toliau – S režimo užklauskliai), sukurtos taip, kad S režimo atsakiklį turinčiam orlaiviui aptikti ir stebėti reikia naudoti S režimo užklausklio kodus.
- (2) Siekiant užtikrinti oro eismo apžvalgos sistemos saugą, labai svarbu, kad tą patį užklausklio kodą naudojančių dviejų S režimo užklausklių radiolokatoriaus veikimo rajonai iš dalies nesutaptų, išskyrus tuos atvejus, kai jie yra sugrupuoti arba jei įdiegtos kitos tinkamos veikimo švelninimo priemonės.
- (3) Siekiant paskatinti naudoti vis daugiau S režimo užklausklių ir išspręsti problemą, atsirandančią dėl užklausklio kodų, naudotinių siunčiant užklausas orlaiviams, trūkumo, reikia veiksmingai koordinuoti tokių užklausklio kodų paskyrimą ir naudojimą.
- (4) Eurokontrolė buvo įgaliota pagal Reglamento (EB) Nr. 549/2004 8 straipsnio 1 dalį parengti S režimo užklausklio kodų (toliau – užklausklio kodai) paskyrimo ir naudojimo reikalavimus. Šis reglamentas grindžiamas 2008 m. sausio 2 d. įgaliojimo ataskaita.

- (5) Pradžioje dėl techninių priežasčių kaip užklausklio kodai buvo apibrėžti ir naudojami tik užklausklio atpažinimo kodai (toliau – II kodai) nuo 0 iki 15. Atsižvelgiant į prognozuojamą S režimo užklausklių skaičių vėliau buvo imtasi priemonių, kad būtų leista naudoti papildomus apžvalgos atpažinimo kodus (toliau – SI kodai) nuo 1 iki 63.
- (6) Paprastai naudojant SI kodus reikia, kad visi S režimo užklausklių veikimo zonoje esantys S režimo taikiniai turėtų tam tikslui būtiną įrangą. Tačiau Eurokontrolė parengė II/SI kodais pagrįsto veikimo specifikacijas, pagal kurias S režimo užklauskliai iš pradžių galėtų naudoti SI kodus net ir tokioje aplinkoje, kurioje visi S režimo taikiniai neturėtų SI kodams naudoti būtinos įrangos. Todėl iš S režimo operatorių turėtų būti reikalaujama užtikrinti, kad būtų galima naudoti tokių II/SI kodais pagrįsto veikimo režimą.
- (7) Vadovaujant Eurokontrolei sukurta centralizuota užklausklio kodų paskyrimo paslauga, teikiama per užklausklio kodų paskyrimo sistemą. Iš valstybių narių turėtų būti reikalaujama imtis būtinų priemonių užtikrinti, kad užklausklio kodų paskyrimo sistema teiktų informaciją, kuri padėtų užtikrinti užklausklio kodų paskyrimo pagrindinių punktų nuoseklumą. Tokie pagrindiniai punktai turėtų būti aiškiai nustatyti.
- (8) Turėtų būti apibrėžtos bendros procedūros, kuriomis būtų užtikrintas tinkamas užklausklio kodų paskyrimo pagrindinių elementų įdiegimas. Jas rengiant reikėtų atsižvelgti į susijusias Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (toliau – ICAO) nuostatas.
- (9) S režimo operatoriai ir oro eismo paslaugų teikėjai turėtų imtis tinkamų priemonių, kad nustatytų ir sušvelnintų užklausklio kodų galimų konfliktų poveikį.
- (10) Šis reglamentas neturėtų būti taikomas karinėms operacijoms ir mokymui, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 549/2004 1 straipsnio 2 dalyje.
- (11) Tam tikras užklausklio kodų skaičius yra rezervuotas išskirtiniam karinių subjektų, įskaitant tarptvyriausybines organizacijas, visų pirma Šiaurės Atlanto sutarties organizaciją, naudojimui ir valdymui. Todėl S režimo užklauskliams, naudojančiams tuos kodus, netaikomas suderinto paskyrimo procesas. Tačiau iš valstybių narių turėtų būti reikalaujama imtis būtinų priemonių užtikrinti, kad naudojant tokius užklausklio kodus nebūtų sukeliamas neigiamas poveikis bendrosios oro aviacijos saugai.

⁽¹⁾ OL L 96, 2004 3 31, p. 26.⁽²⁾ OL L 96, 2004 3 31, p. 1.

- (12) Užklausiklio kodą 0 ICAO rezervavo veikimui be priskirto kodo. S režimo užklausikliams, naudojantiems užklausiklio kodą 0, pagal ICAO standartus ir rekomenduojamą praktiką neturi būti taikomas suderinto paskyrimo procesas.
- (13) II kodas 14 rezervuotas bendrai naudoti bandymo sistemoje. S režimo taikinių aptikimas negali būti garantuotas, kai vienu metu veikia kelios bandymo sistemos. Todėl S režimo bandymo sistemų operatoriai, turintys atlikti laikinus bandymus, kurių būtina sąlyga – išvengti užklausiklių veikimo zonų sutapimo, turėtų užtikrinti tinkamą dvišalį derinimą su kitais S režimo bandymo sistemų operatoriais.
- (14) Teikiant centralizuotą užklausiklio kodų paskyrimo paslaugą, valstybėms narėms ir S režimo operatoriams turėtų būti perduodamas ir prireikus atnaujinamas užklausiklio kodų paskyrimo planas, užtikrinant saugų ir veiksmingą užklausiklio kodų naudojimą. Paskyrimo planą turėtų patvirtinti valstybės narės, kurioms turi įtakos jo turinys.
- (15) Reikėtų sukurti mechanizmą tiems atvejams, kai užklausiklio kodų paskyrimo planas negali būti patvirtintas laiku.
- (16) Siekiant išlaikyti arba pagerinti esamą veiklos saugos lygį, iš valstybių narių turėtų būti reikalaujama užtikrinti, kad suinteresuotosios šalys atliktų saugos vertinimą, įskaitant pavojaus nustatymo, rizikos vertinimo ir mažinimo procesus. Suderintam šių procesų diegimui sistemose, kurioms taikomas šis reglamentas, reikia nustatyti konkrečius saugos reikalavimus, taikomus visiems sąveikos ir eksploataciniams reikalavimams.
- (17) Pagal Reglamento (EB) Nr. 552/2004 3 straipsnio 3 dalies d punktą sąveikos įgyvendinimo taisyklėse reikėtų aprašyti konkrečias atitikties vertinimo procedūras, kurios būtų naudojamos sudedamųjų dalių atitikčiai arba tinkamumui naudoti vertinti, taip pat sistemoms tikrinti.
- (18) Tų sudedamųjų dalių, kurioms taikomas šis reglamentas, rinka užbaigta kurti tiek, kad tų dalių atitiktį ar tinkamumą naudoti galima tinkamai įvertinti taikant vidinę gamybos kontrolę, naudojant procedūras, aprašytas 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo Nr. 768/2008/EB dėl bendrosios gaminių pardavimo sistemos ir panaikinančio Sprendimą 93/465/EEB⁽¹⁾ A modulyje.
- (19) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro Europos dangaus komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiame reglamente nustatomi S režimo užklausiklio kodų (toliau – užklausiklio kodai) suderinto paskyrimo ir naudojimo reikalavimai siekiant užtikrinti saugų bei veiksmingą oro eismo apžvalgos veikimą bei civilinį ir karinį koordinavimą.
2. Šis reglamentas taikomas reikalavimus atitinkantiems S režimo užklausikliams ir susijusioms apžvalgos sistemoms, jų sudedamosioms dalims ir susijusioms procedūroms, kai skatinamas suderintas reikalavimus atitinkančių užklausiklio kodų paskyrimas ir naudojimas.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamos Reglamento (EB) Nr. 549/2004 2 straipsnyje pateiktos apibrėžtys.

Taip pat vartojamos tokios apibrėžtys:

1. S režimo užklausiklis – iš antenos ir elektroninių prietaisų sudaryta sistema, kurią naudojant į pavienius orlaivius galima nusiųsti užklausą selektyviuoju režimu (angl. *Mode Select*), vadinamuoju S režimu;
2. užklausiklio kodas – daugiaviečiam blokavimui naudojamas užklausiklio atpažinimo arba apžvalgos atpažinimo kodas, kuris taip pat gali būti naudojamas ryšių protokolams;
3. užklausiklio atpažinimo kodas (toliau – II kodas) – S režimo užklausiklio kodas, kurio skaitinė vertė yra nuo 0 iki 15 ir kuris gali būti naudojamas ir daugiaviečiam blokavimui, ir ryšių protokolams;
4. apžvalgos atpažinimo kodas (toliau – SI kodas) – S režimo užklausiklio kodas, kurio skaitinė vertė yra nuo 1 iki 63 ir kuris gali būti naudojamas daugiaviečio blokavimo protokolams, bet negali būti naudojamas su daugiaviečių ryšių protokolais;
5. daugiavietis blokavimas – protokolai, leidžiantis keliems S režimo užklausikliams, kurių veikimo zona iš dalies sutampa, surasti ir užblokuoti S režimo taikinius;
6. daugiaviečių ryšių protokolai – protokolai, naudojami ryšių, vykdomų daugiau nei vienoje operacijoje, kontrolei koordinuoti iš dalies sutampančiose S režimo užklausiklių veikimo zonose;
7. S režimo taikiny – platforma, kurioje įrengtas S režimo atsakiklis;

⁽¹⁾ OL L 218, 2008 8 13, p. 82.

8. blokavimas – protokolas, leidžiantis slopinti S režimo visuotinės užklauskos atsakymus iš jau surastų S režimo taikinių;
9. S režimo operatorius – asmuo, organizacija ar įmonė, eksploatuojantis ar siūlantis eksploatuoti S režimo užklauskiklį, įskaitant:
- a) oro navigacijos paslaugų teikėjas;
 - b) S režimo užklauskiklių gamintojus;
 - c) oro uostų operatorius;
 - d) mokslinių tyrimų institucijas;
 - e) bet kuriuos kitus subjektus, turinčius teisę eksploatuoti S režimo užklauskiklius;
10. užklauskiklio kodų paskyrimas – dydžių, skirtų bent visiems pagrindiniams užklauskiklio kodų paskyrimo punkтам, išvardytiems II priedo B dalyje, apibrėžimas;
11. užklauskiklio kodų paskyrimo sistema – sistema Europos oro eismo valdymo tinkle ir susijusios procedūros, kuriomis S režimo operatoriams valstybėse narėse teikiama centralizuota užklauskiklio kodų paskyrimo paslauga (toliau – užklauskiklio kodų paskyrimo paslauga), susijusi su užklauskiklio kodų prašymų apdorojimu ir užklauskiklio kodo paskyrimo plano pasiūlymo platinimu;
12. užklauskiklio kodų prašymas – S režimo operatoriaus prašymas paskirti užklauskiklio kodus;
13. užklauskiklio kodų paskyrimo plano pasiūlymas – viso paskirtų užklauskiklio kodų rinkinio pasiūlymas, per užklauskiklio kodų paskyrimo paslaugą teikiamas patvirtinti valstybėms narėms;
14. užklauskiklio kodų paskyrimo planas – naujausias patvirtintas visas paskirtų užklauskiklio kodų rinkinys;
15. reikalavimus atitinkantis S režimo užklauskiklis – S režimo užklauskiklis, atitinkantis bent vieną iš toliau nurodytų sąlygų:
- a) ieškant S režimo taikinių, užklauskiklio veikimas bent iš dalies grindžiamas S režimo visuotinėmis užklauskomis ir atsakymais; arba
 - b) užklauskiklis nuolatos arba su pertrūkiais blokuoja visoje jo veikimo zonoje ar tos zonos dalyje esančius S režimo taikinius, atsakant į S režimo visuotines užklauskas; arba
 - c) užklauskiklis duomenų linijų sistemoms naudoja daugiaviečių ryšių protokolus.
16. reikalavimus atitinkantis užklauskiklio kodas – bet kuris kodas iš II kodų ir SI kodų, išskyrus:
- a) II kodą 0;
 - b) užklauskiklio kodą (-us), kurio (-ių) valdymas ir skyrimas rezervuotas kariniams subjektams, įskaitant tarpvyriausybines organizacijas, visų pirma Šiaurės Atlanto sutarties organizaciją;
17. S režimo visuotinės užklauskos – pranešimai, kuriuos S režimo užklauskikliai paprastai naudoja į jų veikimo zoną patenkantiems S režimo taikiniams surasti;
18. eksploatacinis užklauskiklio kodas – bet kuris reikalavimus atitinkantis užklauskiklio kodas, išskyrus II kodą 14.
19. kompetentinga valstybė narė – tai:
- a) oro navigacijos paslaugų teikėjo atveju valstybė narė, turinti sertifikuotą paslaugų teikėją pagal Reglamentą (EB) Nr. 2096/2005 ⁽¹⁾;
 - b) kitais atvejais valstybė narė, kurios kompetencijos rajone S režimo operatorius eksploatuoja arba ketina eksploatuoti reikalavimus atitinkantį S režimo užklauskiklį;
20. užklauskiklio kodų konfliktas – nekoordinuojamas dviejų ar daugiau S režimo užklauskiklių, naudojančių tą patį užklauskiklio kodą, veikimo zonos sutapimas, dėl kurio bent vienas iš šių S režimo užklauskiklių gali orlaivio neaptikti;
21. užklauskiklio kodų konflikto stebėjimas – S režimo operatoriaus įdiegtos techninės ar procedūrinės priemonės, kurių paskirtis – nustatyti užklauskiklio kodų ir kitų S režimo užklauskiklių konfliktų poveikį apžvalgos duomenims, kuriuos surinko jo paties S režimo užklauskikliai;
22. diegimo seka – ribotos trukmės užklauskiklio kodų paskyrimo diegimo seka, kurios S režimo operatoriai turi laikytis, kad išvengtų laikinų užklauskiklio kodų konfliktų;

⁽¹⁾ OL L 335, 2005 12 21, p. 13.

23. atitinkamas II kodas – II kodas, kurį pagal S režimo visuotinę užklausa, pagrįstą SI kodo naudojimu, dekoduoja SI kodų nenaudojantis S režimo atsakiklis ir kurį jis naudoja visuotinės užklauskos atsakymui koduoti;
24. blokavimo žemėlapis – S režimo užklauskos konfigūracijos laikmena, kurioje nurodyta, kur ir kaip blokuoti S režimo taikinius.

3 straipsnis

Sąveikos ir eksploatacinių savybių reikalavimai

S režimo operatoriai užtikrina, kad jų S režimo užklauskų, naudojančių eksploatacinį užklauskos kodą, radiolokatoriaus galvutės elektroninės sudedamosios dalys:

1. būtų pritaikytos naudoti SI kodus ir II kodus pagal Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos nuostatas, nurodytas I priedo 1 punkte;
2. būtų pritaikytos naudoti II/SI kodais pagrįsto veikimo režimą pagal III priede nustatytus reikalavimus.

4 straipsnis

S režimo operatoriams taikomos susijusios procedūros

1. S režimo operatoriai reikalavimus atitinkantį S režimo užklauską, naudojantį reikalavimus atitinkantį užklauskos kodą, eksploatuoja tik tuo atveju, jei tuo tikslu iš kompetentingos valstybės narės gauna užklauskos kodo paskyrimą.
2. S režimo operatoriai, ketinantys eksploatuoti ar eksploatuojantys reikalavimus atitinkantį S režimo užklauską, kuriam nesuteiktas užklauskos kodo paskyrimas, pateikia kompetentingai valstybei narei užklauskos kodo prašymą pagal II priedo A dalyje nurodytus reikalavimus.
3. S režimo operatoriai laikosi gauto užklauskos kodo paskyrimo pagrindinių punktų, išvardytų II priedo B dalyje.
4. S režimo operatoriai bent kas 6 mėnesius informuoja kompetentingą valstybę narę apie visus reikalavimus atitinkančių S režimo užklauskų diegimo planų ar veikimo būklės pokyčius, susijusius su bet kuriais užklauskos kodo paskyrimo pagrindiniais punktais, nurodytais II priedo B dalyje.
5. S režimo operatoriai užtikrina, kad kiekvienas jų S režimo užklauskas naudotų tik jam paskirtą užklauskos kodą.

5 straipsnis

Valstybės narės taikomos susijusios procedūros

1. Valstybės narės patikrina iš S režimo operatorių gautų užklauskos kodo prašymų pagrįstumą ir tik tada pateikia juos

koordinuoti per užklauskos kodo paskyrimo sistemą. Pagrįstumo patikrinimas apima pagrindinius punktus, išvardytus II priedo A dalyje.

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad naudojant užklauskos kodo paskyrimo sistemą:

- a) būtų patikrinta, ar užklauskos kodo prašymai atitinka formato ir duomenų taisyklės;
- b) būtų patikrinta, ar užklauskos kodo prašymai yra išsamūs, tikslūs ir pateikti laiku;
- c) per ne ilgiau kaip 6 kalendorinius mėnesius nuo prašymo pateikimo:
 - i) būtų sumodeliuota nauja užklauskos kodo paskyrimo plano versija, atsižvelgiant į dar neišnagrinėtus prašymus;
 - ii) būtų parengta siūloma nauja užklauskos kodo paskyrimo plano versija; ją turi patvirtinti valstybės narės, kurioms ši versija turi įtakos;
 - iii) būtų užtikrinta, kad siūloma nauja užklauskos kodo paskyrimo plano versija kuo labiau atitiktų užklauskos kodo prašymų eksploatacinius reikalavimus, aprašytus II priedo A dalies g, h ir i pagrindiniuose punktuose;
 - iv) užklauskos kodo paskyrimo planas būtų atnaujintas ir iš karto po patvirtinimo perduotas valstybės narėms, nepažeidžiant nacionalinių procedūrų, taikomų informacijos apie kariuomenės eksploatuojamų S režimo užklauskų perdavimui.

3. Užklauskos kodo paskyrimo plano pakeitimus tvirtina visos valstybės narės, kurioms turi įtakos atnaujintas planas.

4. Jei kyla nesutarimų dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytų pakeitimų, suinteresuotosios valstybės narės apie tai informuoja Komisiją, kad ji imtųsi veiksmų. Komisija veikia laikydamasi Reglamento (EB) Nr. 549/2004 5 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos.

5. 3 dalyje nurodytos valstybės narės užtikrina, kad jų užklauskos kodo paskyrimo plano patvirtinimai per užklauskos kodo paskyrimo sistemą būtų perduoti kitoms valstybės narėms.

6. 3 dalyje nurodytos valstybės narės užtikrina, kad užklauskos kodo paskyrimo pakeitimai, atsirandantys atnaujinus užklauskos kodo paskyrimo planą, būtų perduoti susijusiems S režimo operatoriams, kurie yra joms pavaldūs, per 14 kalendorinių dienų nuo atnaujinto paskyrimo plano gavimo.

7. Valstybės narės kitoms valstybėms narėms per užklausklio kodų paskyrimo sistemą bent kas 6 mėnesius pateikia naujausius užregistruotus duomenis apie užklausklio kodo paskyrimą jų kompetencijos rajone esantiems reikalavimus atitinkantiems S režimo užklauskliams ir jo naudojimą.

8. Kai iš dalies sutampa valstybės narės kompetencijos rajone esančio S režimo užklausklio veikimo zona ir trečiosios šalies kompetencijos rajone esančio S režimo užklausklio veikimo zona, tokia valstybė narė:

- a) užtikrina, kad trečioji šalis būtų informuota apie saugos reikalavimus, susijusius su užklausklio kodų paskyrimu ir naudojimu;
- b) imasi būtinų priemonių koordinuoti užklausklio kodų naudojimą su trečiąja šalimi.

6 straipsnis

Oro eismo paslaugų teikėjams taikomos susijusios procedūros

Oro eismo paslaugų teikėjai nenaudoja duomenų, gautų iš S režimo užklausklių, už kurių eksploatavimą atsakinga trečioji šalis, jei užklausklio kodų paskyrimas nesuderintas.

7 straipsnis

Reikalavimai nenumatytais atvejais

1. Oro eismo paslaugų teikėjai įvertina galimą užklausklio kodų konfliktų poveikį oro eismo paslaugoms ir su tuo susijusį galimą S režimo taikinio apžvalgos duomenų iš paveiktų S režimo užklausklių praradimą, atsižvelgdami į savo eksploatacinius reikalavimus ir naudojamas kitas apžvalgos priemones.
2. Išskyrus atvejus, kai nustatoma, kad galimas S režimo taikinio apžvalgos duomenų paradas neturi poveikio saugai, S režimo operatoriai:
 - a) įdiegia stebėjimo priemones, kurios padėtų nustatyti užklausklio kodų konfliktus, kylančius dėl kitų S režimo užklausklių, darančių poveikį reikalavimus atitinkantiems S režimo užklauskliams, kuriuos jie eksploatuoja naudodami bet kurį eksploatacinį užklausklio kodą;
 - b) užtikrina, kad įdiegtomis stebėjimo priemonėmis užklausklio kodų konfliktas būtų nustatytas laiku ir tokioje veikimo zonoje, kuri atitinka jų saugos reikalavimus;
 - c) nustato ir prireikus įdiegia atsarginį veikimo režimą, kad sumažintų galimus užklausklio kodų ir bet kurio eksploatacinio kodo konflikto pavojus, nustatytus atliekant 1 dalyje minimą vertinimą;

- d) užtikrina, kad dėl įdiegto atsarginio veikimo režimo nekiltų jokie užklausklio kodų konflikto su kitais S režimo užklauskliais, nurodytais užklausklio kodų paskyrimo plane.

3. S režimo operatoriai kompetentingai valstybei narei praneša apie kiekvieną nustatytą užklausklių konfliktą, į kurį patenka reikalavimus atitinkantis S režimo užklausklis, kurį jie eksploatuoja naudodami eksploatacinį užklausklio kodą, ir per užklausklio kodų paskyrimo sistemą kitiems S režimo operatoriams pateikia susijusią informaciją.

8 straipsnis

Civilinis ir karinis koordinavimas

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad kariniai daliniai, eksploatuojantys reikalavimus atitinkančius S režimo užklausklius, naudojančius bet kuriuos kitus užklausklio kodus, išskyrus II kodą 0 ir kitus kariniam valdymui rezervuotus kodus, laikytųsi 3–7 ir 12 straipsnių.
2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad kariniai daliniai, eksploatuojantys S režimo užklausklius, naudojančius II kodą 0 ar kitus užklausklio kodus, rezervuotus kariniam valdymui, stebėtų išskirtinį tų užklausklių kodų naudojimą, siekdamos išvengti reikalavimus atitinkančio užklausklio kodo nekoordinuoto naudojimo.
3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad užklausklių kodų paskyrimas kariniams daliniams ir jų naudojimas neturėtų neigiamo poveikio bendrojo oro eismo saugai.

9 straipsnis

Saugos reikalavimai

1. S režimo operatoriai užtikrina, kad galimas užklausklių kodų konflikto pavojus, kylantis jų S režimo užklauskliams, būtų tinkamai įvertintas ir sušvelnintas.
2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prieš atliekant bet kuriuos esamų sistemų ir 1 straipsnio 2 dalyje nurodytų susijusių procedūrų pakeitimus ar prieš diegiant tokias naujas sistemas ir procedūras būtų atliktas saugos vertinimas, įskaitant susijusių šalių atliekamą pavojaus nustatymą, rizikos vertinimą ir mažinimą.
3. Atliekant 2 dalyje numatytą saugos vertinimą, 4–8 ir 12 straipsniuose nustatyti reikalavimai taip pat laikomi būtiniausiais saugos reikalavimais.

10 straipsnis

Atitikties vertinimas

Prieš išduodami EB atitikties ar tinkamumo naudoti deklaraciją, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 552/2004 5 straipsnyje, šio reglamento 1 straipsnio 2 dalyje minimų sistemų dalių gaminiojai ar jų įgalioti atstovai, įsisteigę Bendrijoje, įvertina tokių dalių atitiktį ar tinkamumą naudoti, laikydamiesi šio reglamento VI priedo A dalyje nustatytų reikalavimų.

11 straipsnis**Sistemų tikrinimas**

1. Oro navigacijos paslaugų teikėjai, galintys įrodyti ar įrodę, kad atitinka V priede nustatytas sąlygas, atlieka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytų sistemų tikrinimą, laikydamiesi VI priedo A dalyje nustatytų reikalavimų.

2. Oro navigacijos paslaugų teikėjai, negalintys įrodyti, kad atitinka V priede nustatytas sąlygas, sudaro subrangos sutartį su notifikuotąja įstaiga dėl 1 straipsnio 2 dalyje nurodytų sistemų tikrinimo. Toks tikrinimas atliekamas laikantis VI priedo B dalyje nustatytų reikalavimų.

12 straipsnis**Papildomi reikalavimai**

1. S režimo operatoriai užtikrina, kad už užklausklio kodų paskyrimo diegimą atsakingi jų darbuotojai būtų tinkamai informuoti apie visas svarbias šio reglamento nuostatas ir būtų tinkamai parengti atlikti savo darbo funkcijas.

2. S režimo operatoriai:

- a) sudaro ir atnaujiną S režimo operacijų vadovus, įskaitant instrukcijas ir informaciją, kurių reikia, kad už užklausklio kodų paskyrimo diegimą atsakingi jų darbuotojai galėtų taikyti šio reglamento nuostatas;
- b) užtikrina, kad a punkte nurodyti vadovai būtų prieinami ir nuolat atnaujinami ir kad juos atnaujinant ir platinant būtų taikomas tinkamas kokybės ir dokumentų konfigūracijos valdymas;

c) užtikrina, kad darbo metodai ir procedūros, kurių reikia užklausklio kodų paskyrimui įdiegti, atitiktų svarbias šiame reglamente nurodytas nuostatas.

3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad užklausklio kodų paskyrimo paslaugą teikiantys darbuotojai būtų tinkamai informuoti apie atitinkamas šio reglamento nuostatas ir kad būtų tinkamai parengti atlikti savo darbo funkcijas.

4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad teikiant centralizuotą užklausklio kodų paskyrimo paslaugą:

- a) būtų sudaromi ir atnaujinami operacijų vadovai, kuriuose būtų pateiktos instrukcijos ir informacija, būtinos, kad jų darbuotojai galėtų taikyti šio reglamento nuostatas;
- b) būtų užtikrinta, kad a punkte nurodyti vadovai būtų prieinami ir nuolat atnaujinami ir kad juos atnaujinant ir platinant būtų taikomas tinkamas kokybės ir dokumentų konfigūracijos valdymas;
- c) būtų užtikrinta, kad darbo metodai ir procedūros atitiktų svarbias šiame reglamente nurodytas nuostatas.

13 straipsnis**Įsigaliojimas ir taikymas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis taikomas nuo 2011 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. kovo 30 d.

Komisijos vardu
Antonio TAJANI
Pirmininko pavaduotojas

*I PRIEDAS***3 straipsnio 1 dalyje ir III priedo 2 punkte nurodytos Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos nuostatos**

1. ICAO 10 priedo „Aeronautikos telekomunikacijos“ IV tomo „Apžvalgos radiolokatoriaus ir susidūrimo vengimo sistemos“ 3 skyriaus „Apžvalgos radiolokatoriaus sistemos“ 3.1.2.5.2.1.2 skirsnis „Užklausiklio kodas“ (trečias leidimas, 2002 m. liepos mėn., įtraukta 77 pataisa).
 2. ICAO 10 priedo „Aeronautikos telekomunikacijos“ III tomo „Ryšių sistemos“ 5 skyriaus „SSR S režimo oro ir žemės duomenų linijos“ 5.2.9 skirsnis „Duomenų linijų pajėgumo ataskaitos formatas“ (pirmasis leidimas, 79 pataisa).
-

II PRIEDAS

A dalis. Užklausklio kodų prašymams taikomi reikalavimai, nurodyti 4 straipsnio 2 dalyje, 5 straipsnio 1 ir 2 dalyse

Užklausklio kodų prašyme yra bent šie pagrindiniai punktai:

- a) unikalus prašymo numeris, kurį suteikia kompetentinga valstybė narė;
- b) išsami informacija apie valstybės narės atstovą, atsakingą už S režimo užklausklio kodų paskyrimo koordinavimą;
- c) išsami informacija apie S režimo operatoriaus ryšių palaikymo punktą, atsakingą už S režimo užklausklio kodų paskyrimo klausimus;
- d) S režimo užklausklio pavadinimas;
- e) S režimo užklausklio naudojimas (eksplotavimas ar bandymas);
- f) S režimo užklausklio vieta;
- g) numatyta pirmosios S režimo užklausklio transliacijos S režimu data;
- h) prašoma S režimo veikimo zona;
- i) konkretūs eksploataciniai reikalavimai;
- j) SI kodų naudojimo pajėgumas;
- k) „II/SI kodais pagrįsto veikimo“ pajėgumas;
- l) veikimo zonos žemėlapis pajėgumas.

B dalis. Užklausklio kodų paskyrimui taikomi reikalavimai, nurodyti 2 straipsnio 10 dalyje, 4 straipsnio 3 ir 4 dalyse

Užklausklio kodų paskyrimo yra bent šie punktai:

- a) atitinkamas prašymo numeris, kurį suteikia kompetentinga valstybė narė;
 - b) unikalus paskyrimo numeris, kuris suteikiamas per užklausklio kodų paskyrimo paslaugą;
 - c) anuliuoti paskyrimo numeriai, jei reikia;
 - d) paskirtas užklausklio kodas;
 - e) apžvalgos ir blokavimo veikimo zonos apribojimai, t. y. į sektorius suskirstyti veikimo nuotoliai arba S režimo veikimo zonos žemėlapis;
 - f) diegimo laikotarpis, per kurį prašyme nurodytame S režimo užklausklyje turi būti užregistruotas paskyrimas;
 - g) diegimo seka, kurios reikia laikytis;
 - h) neprivaloma ir susiję su kitomis alternatyvomis: grupavimo rekomendacija;
 - i) konkretūs eksploataciniai apribojimai, jei reikia.
-

III PRIEDAS

3 straipsnio 2 dalyje nurodytas II/SI kodais pagrįsto veikimo režimas

1. Kai S režimo užklauskiliai eksploatuojami naudojant SI kodą ir jei yra nustatytas tinkamas eksploatacinis parametras, S režimo užklauskiliai taikinius taip pat suranda pagal visuotinės užklauskos atsakymus, kurie koduojami naudojant atitinkamą II kodą.
 2. Kai S režimo užklauskiliai eksploatuojami naudojant SI kodą ir jei yra nustatytas tinkamas eksploatacinis parametras, atsakiklius, siunčiančius visuotinės užklauskos atsakymus, užkoduotus naudojant atitinkamą II kodą, S režimo užklauskiliai laiko SI įrangos neturinčiais atsakikliais, neatsižvelgiant į SI pajėgumą, apie kurį pranešama I priedo 2 punkte nurodytame dokumente apibrėžtoje duomenų linijų pajėgumo ataskaitoje.
 3. Kai S režimo užklauskiliai eksploatuojami naudojant SI kodą ir jei yra nustatytas tinkamas eksploatacinis parametras, S režimo užklauskiliai siunčia užklauską atsakikliams, neturintiems SI kodų naudojimo pajėgumo, naudodami S režimo daugiaviečio blokavimo protokolo pranešimus, numatytus II kodais pagrįstam veikimui. II kodas, kurį reikia naudoti, yra atitinkamas II kodas.
 4. Kai S režimo užklauskiliai eksploatuojami naudojant SI kodą ir jei yra nustatytas tinkamas eksploatacinis parametras, operatorius nustato tokią jų konfigūraciją, kad:
 - atitinkamam II kodui nebūtų naudojamas blokavimas, kai atsakikliai neturi SI kodų naudojimo pajėgumo, arba
 - atitinkamam II kodui blokavimas būtų naudojamas su pertrūkiais, kai atsakikliai neturi SI kodų naudojimo pajėgumo.
 5. Kai S režimo užklauskiliai eksploatuojami naudojant II kodą ir jei yra nustatytas tinkamas eksploatacinis parametras, operatorius nustato tokią jų konfigūraciją, kad:
 - atsakikliams, kurių duomenų linijų pajėgumo ataskaitoje nenurodytas SI pajėgumas arba kurie negali pranešti apie savo duomenų linijų pajėgumą, nebūtų naudojamas blokavimas, arba
 - atsakikliams, kurių duomenų linijų pajėgumo ataskaitoje nenurodytas SI pajėgumas arba kurie negali pranešti apie savo duomenų linijų pajėgumą, blokavimas būtų naudojamas su pertrūkiais.
 6. Kai aktyvuojamas II/SI kodais pagrįsto veikimo režimas, atsakiklių, neturinčių SI kodų naudojimo pajėgumo, atveju į blokavimo žemėlapius neatsižvelgiama.
-

IV PRIEDAS

A dalis. 10 straipsnyje nurodyti sistemų sudedamųjų dalių atitikties arba tinkamumo naudoti vertinimo reikalavimai

1. Tikrinimo veiksmais įrodoma, kad sudedamosios dalys, pritaikytos naudoti II kodo ir SI kodo blokavimo protokolus, taip pat II/SI kodais pagrįsto veikimo režimą, atitinka šiame reglamente nustatytus sąveikos ir eksploatacinius reikalavimus arba kad jos tinkamos naudoti, kai šios sudedamosios dalys veikia bandymų sąlygomis.
2. Tai, kad gamintojas arba jo įgaliotas atstovas, įsisteigęs Bendrijoje, taiko B dalyje nurodytą modulį, laikoma tinkama atitikties vertinimo procedūra, siekiant užtikrinti ir deklaruoti sudedamųjų dalių atitiktį. Lygiavertės arba griežtesnės procedūros taip pat leidžiamos.

B dalis. Vidaus gamybos kontrolės modulis

1. Šiame modulyje aprašoma procedūra, pagal kurią gamintojas ar jo įgaliotas atstovas, įsisteigęs Bendrijoje, vykdamas 2 punkte nustatytus įsipareigojimus, užtikrina ir pareiškia, kad tam tikros sudedamosios dalys atitinka šio reglamento reikalavimus. Gamintojas ar jo įgaliotas atstovas, įsisteigęs Bendrijoje, turi parengti raštišką atitikties arba tinkamumo naudoti deklaraciją pagal Reglamento (EB) Nr. 552/2004 III priedo 3 punktą.
2. Gamintojas turi parengti 4 punkte aprašytą techninę dokumentaciją ir jis arba jo įgaliotas atstovas, įsisteigęs Bendrijoje, turi saugoti ją bent 10 metų nuo paskutinių sudedamųjų dalių pagaminimo dienos, kad, atlikdamos tikrinimus, su ja galėtų susipažinti atitinkamos nacionalinės priežiūros institucijos ir oro navigacijos paslaugų teikėjai, kurie tas sudedamąsias dalis yra integravę į savo sistemas. Gamintojas ar jo įgaliotas atstovas, įsisteigęs Bendrijoje, informuoja valstybes nares, kur ir kaip galima gauti minėtą techninę dokumentaciją.
3. Jei gamintojas neįsisteigęs Bendrijoje, jis paskiria asmenį (-is), kuris (-ie) tiektų sudedamąsias dalis į Bendrijos rinką. Toks (-ie) asmuo (-ys) informuoja valstybes nares, kur ir kaip galima gauti techninę dokumentaciją.
4. Techninė dokumentacija turi būti parengta taip, kad būtų galima įvertinti sudedamųjų dalių atitiktį šio reglamento reikalavimams. Tiek, kiek reikia kiekvienam tikrinimui, tokioje dokumentacijoje turi būti aprašytas sudedamųjų dalių projektavimas, gamyba ir veikimas.
5. Gamintojas ar jo įgaliotas atstovas su technine dokumentacija turi saugoti atitikties ar tinkamumo naudoti deklaracijos kopiją.

V PRIEDAS

11 straipsnyje nurodytos sąlygos

1. Oro navigacijos paslaugų teikėjas organizacijos viduje turi taikyti ataskaitų teikimo metodus, kurie padėtų užtikrinti ir įrodyti, kad atliekant tikrinimo veiksmus sprendimai priimami nešališkai ir nepriklausomai.
 2. Oro navigacijos paslaugų teikėjas turi užtikrinti, kad už tikrinimą atsakingi darbuotojai šią užduotį atliktų laikydamiesi griežčiausių profesinio sąžiningumo ir aukščiausios techninės kompetencijos reikalavimų, kad jiems nebūtų daromas spaudimas ir neteikiamos jokios paskatos (ypač finansinės), kurios galėtų turėti įtakos darbuotojų priimamiems sprendimams arba jų atliekamų tikrinimų rezultatams, visų pirma, kad tokio spaudimo nedarytų ir tokių paskatų neteiktų tikrinimų rezultatais suinteresuoti asmenys arba asmenų grupės.
 3. Oro navigacijos paslaugų teikėjas privalo užtikrinti, kad už tikrinimą atsakingi darbuotojai galėtų naudotis įranga, reikalinga reikalaujamiems tikrinimams tinkamai atlikti.
 4. Oro navigacijos paslaugų teikėjas privalo užtikrinti, kad už tikrinimą atsakingi darbuotojai būtų įgiję reikiamą techninį ir profesinį pasirengimą, gerai išmanytų tikrinimo, kuri tie darbuotojai turi atlikti, reikalavimus, turėtų pakankamos minėtų veiksmų patirties ir gebėtų parengti deklaracijas, įrašus ir ataskaitas, įrodančias, kad patikrinimai buvo atlikti.
 5. Oro navigacijos paslaugų teikėjas turi užtikrinti, kad už tikrinimą atsakingi darbuotojai tikrinimus sugebėtų atlikti nešališkai. Darbuotojų atlyginimas neturi priklausyti nuo atliktų tikrinimų skaičiaus ar tų tikrinimų rezultatų.
-

VI PRIEDAS

A dalis. 11 straipsnio 1 dalyje nurodyti sistemų tikrinimo reikalavimai

1. Tikrinant bandymų sąlygomis, kurios atspindi tokių sistemų veikimo aplinką, turi būti įrodyta, kad šios sistemos atitinka šiame reglamente nustatytus sąveikos, eksploatacinius, nenumatytų atvejų ir saugos reikalavimus. Visų pirma tikrinant S režimo užklausklius įrodoma:
 - kad jie tinkamai veikia naudojant SI kodą, įskaitant II/SI kodais pagrįsto veikimo režimą,
 - kad užklausklio kodų konflikto stebėjimo sistemų ir (arba) procedūrų derinys ir atsarginio veikimo režimas tinkamai sumažina užklausklio kodų konflikto pavojus,
 - kad atsarginio veikimo režimas neprieštaruoja užklausklio kodų paskyrimo planui.
2. 1 straipsnio 2 dalyje nustatytos sistemos tikrinamos taikant atitinkamą pripažintą bandymų praktiką.
3. Bandymų priemonėse, kuriomis tikrinamos 1 straipsnio 2 dalyje nustatytos sistemos, turi būti įdiegtos reikiamos funkcijos.
4. Patikrinus šio reglamento 1 straipsnio 2 dalyje nurodytas sistemas, parengiama techninė byla, kaip reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 552/2004 IV priedo 3 punktą, kurioje taip pat privalo būti:
 - įdiegimo aprašymas,
 - patikrinimų ir bandymų, kurie buvo atlikti prieš pradėdant naudoti sistemą, ataskaita.
5. Oro navigacijos paslaugų teikėjas vadovauja patikrinimams ir visų pirma:
 - nustato tinkamas eksploatacinio ir techninio įvertinimo sąlygas, atitinkančias eksploatacinę aplinką,
 - patikrina, ar bandymų plane aprašytas 1 straipsnio 2 dalyje nustatytų sistemų integravimas į eksploatacinio ir techninio įvertinimo aplinką,
 - patikrina, ar bandymų plane atsižvelgta į visus šio reglamento sąveikos, eksploatacinius, nenumatytų atvejų ir saugos reikalavimus,
 - užtikrina, kad techninė dokumentacija ir bandymų planas būtų nuoseklūs ir kokybiškai parengti,
 - suplanuoja bandymų atlikimą, parenka darbuotojus, įrenginius ir bandymų platformos konfigūraciją,
 - atlieka bandymų plane numatytus patikrinimus ir bandymus,
 - parengia raštišką patikrinimų ir bandymų rezultatų ataskaitą.
6. Oro navigacijos paslaugų teikėjas užtikrina, kad eksploatacinio vertinimo aplinkoje naudojamos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytos sistemos atitiktų šio reglamento sąveikos, eksploatacinius, nenumatytų atvejų ir saugos reikalavimus.
7. Sėkmingai užbaigę atitikties patikrinimą, oro navigacijos paslaugų teikėjai parengia EB sistemos patikrinimo deklaraciją ir nacionalinei priežiūros institucijai ją pateikia kartu su technine byla, kaip reikalaujama Reglamento (EB) Nr. 552/2004 6 straipsnyje.

B dalis. 11 straipsnio 2 dalyje nurodyti sistemų tikrinimo reikalavimai

1. Tikrinant bandymų sąlygomis, kurios atitinka tokių sistemų veikimo aplinką, turi būti įrodyta, kad šios sistemos atitinka šio reglamento sąveikos, eksploatacinius, nenumatytų atvejų ir saugos reikalavimus. Visų pirma tikrinant S režimo užklausklius įrodoma:
 - kad jie gerai veikia naudojant SI kodą, įskaitant II/SI kodais pagrįsto veikimo režimą,

- kad užklausiklio kodų konflikto stebėjimo sistemų ir procedūrų derinys ir atsarginio veikimo režimas tinkamai sumažina užklausiklio kodų konflikto pavojus,
 - kad atsarginio veikimo režimas neprieštarauja užklausiklio kodų paskyrimo planui.
2. 1 straipsnio 2 dalyje nustatytos sistemos tikrinamos taikant atitinkamą pripažintą bandymų praktiką.
3. Bandymų priemonėse, kuriomis tikrinamos 1 straipsnio 2 dalyje nustatytos sistemos, turi būti įdiegtos reikiamos funkcijos.
4. Patikrinus šio reglamento 1 straipsnio 2 dalyje nurodytas sistemas, parengiama techninė byla, kaip reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 552/2004 IV priedo 3 punktą, kurioje taip pat privalo būti:
- įdiegimo aprašymas,
 - patikrinimų ir bandymų, kurie buvo atlikti prieš pradedant naudoti sistemą, ataskaita.
5. Oro navigacijos paslaugų teikėjas nustato eksploatacinę aplinką, atitinkančią reikiamą eksploatacinio ir techninio įvertinimo aplinką, ir pasirūpina, kad patikrą atliktų notifikuojoji įstaiga.
6. Notifikuojoji įstaiga vadovauja patikrinimams ir visų pirma:
- nustato tinkamas eksploatacinio ir techninio įvertinimo sąlygas, atitinkančias eksploatacinę aplinką,
 - patikrina, ar bandymų plane aprašytas 1 straipsnio 2 dalyje nustatytų sistemų integravimas į eksploatacinio ir techninio įvertinimo aplinką,
 - patikrina, ar bandymų plane atsižvelgta į visus šio reglamento sąveikos, eksploatacinius, nenumatytų atvejų ir saugos reikalavimus,
 - užtikrina, kad techninė dokumentacija ir bandymų planas būtų nuoseklūs ir kokybiškai parengti,
 - suplanuoja bandymų atlikimą, parenka darbuotojus, įrenginius ir bandymų platformos konfigūraciją,
 - atlieka bandymų plane numatytus patikrinimus ir bandymus,
 - parengia raštišką patikrinimų ir bandymų rezultatų ataskaitą.
7. Notifikuojoji institucija užtikrina, kad informacijos mainų, kurie reikalingi skiriant ir naudojant S režimo užklausiklių kodus ir kurie integruoti į sumodeliuotomis eksploatacinėmis sąlygomis naudojamas sistemas, vyksmas atitiktų šiame reglamente nustatytus sąveikos, eksploatacinius, nenumatytų atvejų ir saugos reikalavimus.
8. Sėkmingai užbaigusi tikrinimą notifikuojoji įstaiga parengia su jos atliktais bandymais susijusį atitikties sertifikatą.
9. Tada oro navigacijos paslaugų teikėjas parengia EB sistemos patikrinimo deklaraciją ir nacionalinei priežiūros įstaigai ją pateikia kartu su technine byla, kaip reikalaujama Reglamento (EB) Nr. 552/2004 6 straipsnyje.
-

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2008 m. gegužės 21 d.

dėl Europos bendrijos ir Pakistano Islamo Respublikos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo

(2009/302/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.
- (2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Pakistanu dėl susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų laikydamosi 2003 m. birželio 5 d. Tarybos sprendimo, leidžiančio Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija, priede numatytų mechanizmų ir nurodymų.
- (3) Susitarimas, dėl kurio susitarė Komisija, turėtų būti pasirašytas ir laikinai taikomas, atsižvelgiant į tai, kad jis gali būti sudarytas vėliau,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Bendrijos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Pakistano Islamo Respublikos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymas, atsižvelgiant į Tarybos sprendimą dėl minėto susitarimo sudarymo.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti Susitarimą Bendrijos vardu, atsižvelgiant į tai, kad jis turi būti sudarytas.

3 straipsnis

Kol Susitarimas įsigalios, jis laikinai taikomas nuo pirmojo mėnesio po to, kai susitariančiosios šalys viena kitai praneša apie šiam tikslui būtinų procedūrų užbaigimą, pirmos dienos.

4 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskelbti pranešimą, numatytą Susitarimo 8 straipsnio 2 dalyje.

Priimta Briuselyje, 2008 m. gegužės 21 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. ZVER

**Europos bendrijos ir Pakistano Islamo Respublikos
SUSITARIMAS
dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų**

EUROPOS BENDRIJA

ir

PAKISTANO ISLAMO RESPUBLIKA (toliau – Pakistanas)

(toliau – Šalys)

PAŽYMĖDAMOS, kad tam tikros kai kurių Europos bendrijos valstybių narių ir Pakistano Islamo Respublikos dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos, prieštaraujančios Bendrijos teisei, turi būti visiškai suderintos su Bendrijos teise,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija keletu aspektų, kurie gali būti įtraukti į dvišalius Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo paslaugų susitarimus, turi išskirtinę kompetenciją,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija valstybėje narėje įsisteigusiems Bendrijos oro vežėjams pagal Bendrijos teisę leidžia be diskriminacijos skraidinti oro susisiekimo tarp valstybės narės ir trečiųjų šalių maršrutais,

ATSIŽVELGDAMOS į III priede išvardytus Europos bendrijos ir keturių Europos valstybių susitarimus, numatančius galimybę tų valstybių nacionaliniams subjektams įsigyti nuosavybės teises į oro vežėjų, turinčių pagal Europos bendrijos teisę išduotas licencijas oro susisiekimui vykdyti, bendroves,

PRIPAŽINDAMOS, kad dvišalių Europos bendrijos valstybių narių ir Pakistano Islamo Respublikos oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos turi būti visiškai suderintos su Šalių teise tam, kad būtų sukurtas tvirtas teisinis pagrindas oro susisiekimo paslaugoms tarp Europos bendrijos ir Pakistano Islamo Respublikos vykdyti bei kad būtų užtikrintas tokių oro susisiekimo paslaugų tęstinumas,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrijos valstybių narių ir Pakistano Islamo Respublikos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatų, kurios neprieštarauja Bendrijos teisei ir Pakistano teisei, šiuo susitarimu pakeisti nereikia,

PRIPAŽINDAMOS, kad dvišalių Europos bendrijos valstybių narių ir Pakistano Islamo Respublikos sudarytų oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos, kuriomis: i) reikalaujama ar kurios padeda sudaryti bendrovių susitarimus, priimti bendrovių asociacijų sprendimus arba imtis suderintų veiksmų, kurie užkerta kelią atitinkamais maršrutais skrydžius vykdančių oro vežėjų konkurencijai, ją iškraipo arba riboja; arba ii) stiprinamas tokio susitarimo, sprendimo ar suderintų veiksmų poveikis; arba iii) oro vežėjai ar kiti privatūs ekonominės veiklos vykdytojai įgaliojami imtis priemonių, užkertančių kelią atitinkamais maršrutais skrydžius vykdančių oro vežėjų konkurencijai, ją iškraipančių ar ribojančių, gali padaryti bendrovėms taikomas konkurencijos taisyklės neveiksmingomis,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija ir Pakistano Islamo Respublika šiuo susitarimu nesiekia didinti oro eismo tarp Europos bendrijos ir Pakistano Islamo Respublikos intensyvumo, daryti poveikio Bendrijos oro vežėjų ir Pakistano Islamo Respublikos oro vežėjų veiklos pusiausvyrai ar pakeisti esamų oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatų dėl skrydžių teisių,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Šiame susitarime „valstybės narės“ yra Europos bendrijos valstybės narės.

2. Kiekviename iš I priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo susitariančioji šalis, nacionalinius subjektus, yra suprantama kaip nuoroda į Europos bendrijos valstybių narių nacionalinius subjektus.

3. Kiekviename iš I priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo susitariančioji šalis, oro vežėjus ar oro linijų bendroves suprantama kaip nuoroda į tos valstybės narės paskirtus oro vežėjus ar oro linijų bendroves.

2 straipsnis

Valstybės narės teikiamas paskyrimas

1. Šio straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatos pakeičia atitinkamas nuostatas II priedo a ir b punktuose išvardytų straipsnių atitinkamas nuostatas dėl atitinkamos valstybės narės oro vežėjui suteikto paskyrimo, dėl jo įgaliojimų ir leidimų, kuriuos suteikė Pakistano Islamo Respublika, ir atitinkamai dėl atsisakymo oro vežėjui išduoti įgaliojimus ir leidimus, dėl įgaliojimų ar leidimų atšaukimo, laikino galiojimo sustabdymo ar apribojimo.

2. Gavusi Europos bendrijos valstybės narės paskyrimą, Pakistano Islamo Respublika kiek įmanoma greičiau suteikia atitinkamus įgaliojimus ir leidimus, jeigu:

- i) oro vežėjas yra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį ir turi galiojančią valstybės narės licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal Europos Bendrijos teisę; ir
- ii) už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė vykdo ir užtikrina veiksmingą teisės aktais nustatytą oro vežėjo kontrolę bei paskyrimo yra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija; ir
- iii) oro vežėją tiesiogiai arba per jo kontrolinį akcijų paketą valdo ir jį veiksmingai kontroliuoja valstybės narės ir (arba) valstybių narių nacionaliniai subjektai ir (arba) III priede išvardytos kitos valstybės ir (arba) tų kitų valstybių nacionaliniai subjektai; ir

iv) pagrindinė oro vežėjo verslo vieta yra valstybės narės, kuri vežėjui išdavė galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, teritorijoje.

3. Pakistano Islamo Respublika gali neišduoti valstybės narės paskirtajam oro vežėjui įgaliojimų ar leidimų arba gali juos atšaukti, laikinai sustabdyti ar apriboti, jeigu:

- i) oro vežėjas nėra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį arba neturi valstybės narės pagal Bendrijos teisę išduotos galiojančios licencijos oro susisiekimui vykdyti; arba
- ii) už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė nevykdo ar neužtikrina veiksmingos teisės aktais nustatytos oro vežėjo kontrolės arba jeigu paskyrimo nėra aiškiai nurodoma atitinkama aviacijos institucija; arba
- iii) oro vežėjo tiesiogiai ar per jo kontrolinį akcijų paketą nevaldo arba jo veiksmingai nekontroliuoja valstybės narės ir (arba) valstybių narių nacionaliniai subjektai ir (arba) III priede išvardytos kitos valstybės ir (arba) tų kitų valstybių nacionaliniai subjektai; arba
- iv) pagrindinė oro vežėjo verslo vieta nėra galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti jam išdavusios valstybės narės teritorijoje; arba
- v) oro vežėjas jau yra gavęs licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal dvišalį Pakistano Islamo Respublikos ir kitos valstybės narės susitarimą, ir kad laikantis skrydžių teisių pagal šį susitarimą naudojantis maršrutu, kuris apima vietovę kitoje valstybėje narėje, jis pažeistų tuo kitu susitarimu nustatytus skrydžių teisių apribojimus; arba
- vi) paskirtasis oro vežėjas turi oro vežėjo pažymėjimą ir licenciją oro susisiekimui vykdyti, išduotus valstybės narės, su kuria Pakistano Islamo Respublika nėra sudariusi dvišalio oro susisiekimu paslaugų susitarimo, o ta valstybė narė Pakistano Islamo Respublikos licencijuotam oro vežėjui atsisakė leisti naudotis skrydžių teisėmis ir susijusiomis komercinėmis galimybėmis.

4. Naudodamasi šioje dalyje nustatytais savo teisėmis, Pakistano Islamo Respublika nediskriminuoja Bendrijos oro vežėjų dėl jų nacionalinės priklausomybės su sąlyga, kad būtų laikomasi pirmiau minėtų reikalavimų.

3 straipsnis**Sauga**

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo atitinkamas II priedo c punkte išvardytų straipsnių nuostatas.

2. Jeigu valstybė narė paskiria oro vežėją, kurio teisės aktais nustatytą kontrolę vykdo ir užtikrina kita valstybė narė, Pakistano Islamo Respublikos teisės pagal saugą reglamentuojančias oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Pakistano Islamo Respublikos susitarimo nuostatas taip pat yra taikomos tai valstybei narei priimant, įgyvendinant ir užtikrinant saugos standartus ir suteikiant tam oro vežėjui įgaliojimą oro susisiekimui vykdyti.

4 straipsnis**Vežimo Europos bendrijoje tarifai**

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo atitinkamas II priedo d punkte išvardytų straipsnių nuostatas.

2. Pagal 1 priede nurodytą susitarimą, kuriame pateiktos II priedo d punkte išvardytos nuostatos dėl vežimo tiktai Europos bendrijos teritorijoje, Pakistano Islamo Respublikos paskirtasis (-ieji) oro vežėjas (-ai) taiko tarifus pagal Europos bendrijos teisę. Europos bendrijos teisė yra taikoma laikantis nediskriminavimo principo.

5 straipsnis**Konkurencijos taisyklių laikymasis**

1. Nepaisant jokių kitų priešingų nuostatų, jokia I priede išvardytų susitarimų nuostata i) neskatina sudaryti bendrovių susitarimų, priimti bendrovių asociacijų sprendimų arba vykdyti suderintus veiksmus, kurie užkerta kelią konkurencijai, ją iškreipia arba riboja; ii) nestiprina tokių susitarimų, sprendimų ar suderintų veiksmų poveikis; iii) nesuteikia teisės privatiems ekonominės veiklos vykdytojams imtis priemonių, kurios užkerta kelią konkurencijai, ją iškreipia arba apriboja.

2. I priede išvardytų susitarimų nuostatos, kurios yra nesuderinamos su šio straipsnio 1 dalimi, netaikomos.

6 straipsnis**Susitarimo priedai**

Šio susitarimo priedai yra neatskiriama jo dalis.

7 straipsnis**Persvarstymas ar keitimas**

Abipusiu susitarimu Šalys gali bet kada persvarstyti ir iš dalies pakeisti šį susitarimą. Kiekviena iš Šalių bet kuriuo metu gali paprašyti pradėti konsultacijas dėl šio susitarimo persvarstymo ar dalinio pakeitimo abipusiu sutarimu, o kita Šalis atsako į tokį prašymą ne vėliau kaip per 60 (šešiasdešimt) dienų nuo prašymo dėl konsultacijų pateikimo.

8 straipsnis**Įsigaliojimas ir laikinas taikymas**

1. Šis susitarimas įsigalioja, kai Šalys viena kitai raštu praneša apie šiam susitarimui įsigaliojimo būtiną atitinkamų vidaus procedūrų užbaigimą.

2. Nepaisydamos 1 dalies, Šalys susitaria laikinai taikyti šį susitarimą nuo mėnesio, po to, kai šalys praneša viena kitai apie šiam tikslui būtinų procedūrų užbaigimą, pirmos dienos.

3. Valstybių narių ir Pakistano Islamo Respublikos susitarimai ir kitos priemonės, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojo ir netaikomi laikinai, yra išvardyti I priedo b punkte. Šis susitarimas taikomas visiems tokiems susitarimams ir priemonėms, kai jie įsigalios ar bus pradėti laikinai taikyti.

9 straipsnis**Nutraukimas**

1. Jeigu I priede nurodyto susitarimo galiojimas nutraukiamas, kartu netenka galios visos šio susitarimo nuostatos, susijusios su I priede nurodytu susitarimu.

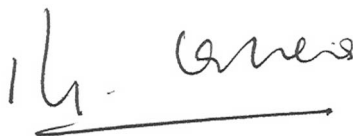
2. Jeigu nutraukiamas visų I priede išvardytų susitarimų galiojimas, kartu netenka galios šis susitarimas.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šį susitarimą.

Šis susitarimas pasirašytas Briuselyje dviem egzemplioriais du tikstančiai devintų metų vasario dvidešimt ketvirtą dieną anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen





За Ислямска република Пакистан
 Por la República Islámica de Pakistán
 Za Pákistánskou islámskou republiku
 For Den Islamiske Republik Pakistan
 Für die Islamische Republik Pakistan
 Pakistani Islamivabariigi nimel
 Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν
 For the Islamic Republic of Pakistan
 Pour la République islamique du Pakistan
 Per la Repubblica islamica del Pakistan
 Pakistānas Islāma Republikas vārdā
 Pakistano Islamo Respublikos vardu
 A Pakisztáni Iszlám Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika Iżlamika tal-Pakistan
 Voor de Islamitische Republiek Pakistan
 W imieniu Islamskiej Republiki Pakistanu
 Pela República Islâmica do Paquistão
 Pentru Republica Islamică Pakistan
 Za Pakistanskú islamskú republiku
 Za Islamsko republiko Pakistan
 Pakistanin islamilaisen tasavallan puolesta
 För Islamiska republiken Pakistan



I PRIEDAS

Preliminarus šio susitarimo 1 straipsnyje nurodytų susitarimų sąrašas

- a) Pakistano Islamo Respublikos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną yra sudaryti, pasirašyti ir (arba) taikomi preliminariai:

— Austrijos Federacinės Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Ravalpindyje 1971 m. gegužės 28 d., toliau II priede – Pakistano–Austrijos susitarimas.

Paskutinį kartą pakeistas 2006 m. rugsėjo 27 d. Islamabade priimtu susitarimo memorandumu, toliau II priede – Pakistano–Austrijos susitarimo memorandumas,

— Bulgarijos Liaudies Respublikos Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Islamabade 1969 m. spalio 22 d., toliau II priede – Pakistano–Bulgarijos susitarimas,

— Čekoslovakijos socialistinės Respublikos Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Prahoje 1969 m. rugsėjo 2 d., toliau II priede – Pakistano–Čekijos susitarimas,

— Danijos Karalystės Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų projektas, parafuotas 1999 m. kovo 23 d. Osle, toliau II priede – Pakistano–Danijos susitarimo projektas.

Papildytas Skandinavijos šalių ir Pakistano Susitarimo memorandumo projektu, parafuotu 1999 m. kovo 23 d. Osle,

— Prancūzijos Respublikos Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Karačyje 1950 m. liepos 31 d., toliau II priede – Pakistano–Prancūzijos susitarimas.

Pakeistas pasikeičiant 1960 m. rugpjūčio 20 d. ir spalio 31 d. raštais.

Pakeistas pasikeičiant 1974 m. liepos 2 d. ir 9 d. raštais,

— Vokietijos Federacinės Respublikos ir Pakistano susitarimas dėl oro transporto, sudarytas Bonoje 1960 m. liepos 20 d., toliau II priede – Pakistano–Vokietijos susitarimas.

1998 m. lapkričio 12 d. Bonoje sudarytas suderintas protokolas yra susitarimo dalis,

— Graikijos Respublikos Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, sudarytas Atėnuose 2005 m. lapkričio 15 d., toliau II priede – Pakistano–Graikijos susitarimas,

— Vengrijos Liaudies Respublikos Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Budapešte 1977 m. gegužės 11 d., toliau II priede – Pakistano–Vengrijos susitarimas,

— Italijos Respublikos Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Romoje 1957 m. spalio 5 d., toliau II priede – Pakistano–Italijos susitarimas.

Pakeistas 1974 m. sausio 16 d. Romoje priimtu susitarimo memorandumu.

Su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2004 m. kovo 24 d. Romoje sudarytu susitarimo memorandumu,

— Maltos Respublikos Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Valetose 1975 m. balandžio 25 d., toliau II priede – Pakistano–Maltos susitarimas,

- Nyderlandų Karalystės Vyriausybės ir Pakistano Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Karačyje 1952 m. liepos 17 d.

Pakeistas suderintu protokolu, priimtu Hagoje 1995 m. balandžio 27 d.

Pakeistas suderintu protokolu, priimtu Hagoje 1995 m. birželio 28 d.

Pakeistas susitarimo memorandumu, priimtu Burbane 1995 m. lapkričio 16 d.,

- Nyderlandų Karalystės Vyriausybės ir Pakistano Vyriausybės susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų projektas, sudarytas 1995 m. lapkričio 16 d. Burbane; toliau II priede – Pakistano–Nyderlandų susitarimo projektas.

Pakeistas suderintu protokolu, priimtu Hagoje 1997 m. kovo 25 d.

Su paskutiniais pakeitimais, padarytais susitarimo memorandumu, priimtu Karačyje 1998 m. lapkričio 28 d.,

- Lenkijos Liaudies Respublikos Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Ravalpindyje 1970 m. spalio 30 d., toliau II priede – Pakistano–Lenkijos susitarimas,

- Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės ir Portugalijos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Karačyje 1958 m. birželio 7 d., toliau II priede – Pakistano–Portugalijos susitarimas,

- Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės ir Ispanijos Karalystės Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Madride 1979 m. birželio 19 d., toliau II priede – Pakistano–Ispanijos susitarimas.

Pakeistas pasikeičiant 1988 m. liepos 20 ir 29 d. raštais,

- Rumunijos Socialistinės Respublikos Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, sudarytas Ravalpindyje 1973 m. sausio 9 d., toliau II priede – Pakistano–Rumunijos susitarimas,

- Švedijos Karalystės Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų projektas, parafuotas 1999 m. kovo 23 d. Osle, toliau II priede – Pakistano–Švedijos susitarimo projektas.

Papildytas Skandinavijos šalių ir Pakistano Susitarimo memorandumu projektu, parafuotu 1999 m. kovo 23 d. Osle,

- Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybės ir Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, sudarytas Karačyje 1999 m. rugsėjo 14 d., toliau II priede Pakistano–Jungtinės Karalystės susitarimas.

Pakeistas susitarimo memorandumu, priimtu Londone 2000 m. vasario 9 d.

- b) Parafuoti ar pasirašyti Pakistano Islamo Respublikos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai ir kitos priemonės, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar nėra įsigalioję arba nėra laikinai taikomi:

- Pakistano Islamo Respublikos Vyriausybės ir Didžiosios Liuksemburgo Hercogystės Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, parafuotas Karačyje 1997 m. spalio 14 d., toliau II priede – Pakistano–Liuksemburgo susitarimas.

Papildytas 1997 m. spalio 14 d. Karačyje pasirašytu susitarimo memorandumu.

II PRIEDAS

Preliminarus I priede išvardytuose ir šio susitarimo 2–4 straipsniuose minimuose susitarimuose išvardytų straipsnių sąrašas

a) Valstybės narės teikiamas paskyrimas:

- Pakistano–Austrijos susitarimo 3 straipsnis ir Pakistano–Austrijos susitarimo memorandumo, sudaryto 2006 m. rugsėjo 27 d. Islamabade, 2a straipsnis,
- Pakistano–Bulgarijos susitarimo III straipsnis,
- Pakistano–Čekijos susitarimo III straipsnis,
- Pakistano–Danijos susitarimo 3 straipsnio projektas,
- Pakistano–Prancūzijos susitarimo 2 straipsnis,
- Pakistano–Vokietijos susitarimo 3 straipsnis,
- Pakistano–Graikijos susitarimo 3 straipsnis,
- Pakistano–Vengrijos susitarimo 3 straipsnis,
- Pakistano–Italijos susitarimo II straipsnis,
- Pakistano–Maltos susitarimo 3 straipsnis,
- Pakistano–Nyderlandų susitarimo projekto 4 straipsnis,
- Pakistano–Lenkijos susitarimo III straipsnis,
- Pakistano–Portugalijos susitarimo II straipsnis,
- Pakistano–Rumunijos susitarimo III straipsnis,
- Pakistano–Ispanijos susitarimo 3 straipsnis,
- Pakistano–Švedijos susitarimo 3 straipsnio projektas,
- Pakistano–Jungtinės Karalystės susitarimo 4 straipsnis.

b) Atsakymas išduoti įgaliojimus ar leidimus, jų atšaukimas, laikinas galiojimo sustabdymas ar apribojimas:

- Pakistano–Austrijos susitarimo 4 straipsnis ir Pakistano–Austrijos susitarimo memorandumo 2b straipsnis,
- Pakistano–Bulgarijos susitarimo IV straipsnis,
- Pakistano–Čekijos susitarimo IV straipsnis,
- Pakistano–Danijos susitarimo 4 straipsnio projektas,
- Pakistano–Prancūzijos susitarimo 2 straipsnis,
- Pakistano–Vokietijos susitarimo 4 straipsnis,
- Pakistano–Graikijos susitarimo 4 straipsnis,
- Pakistano–Vengrijos susitarimo 4 straipsnis,
- Pakistano–Italijos susitarimo VIII straipsnis,
- Pakistano–Liuksemburgo susitarimo 4 straipsnis,
- Pakistano–Maltos susitarimo 4 straipsnis,
- Pakistano–Nyderlandų susitarimo projekto 5 straipsnis,
- Pakistano–Lenkijos susitarimo IV straipsnis,
- Pakistano–Portugalijos susitarimo VIII straipsnis,
- Pakistano–Rumunijos susitarimo IV straipsnis,
- Pakistano–Ispanijos susitarimo 4 straipsnis,
- Pakistano–Švedijos susitarimo 4 straipsnio projektas,
- Pakistano–Jungtinės Karalystės susitarimo 5 straipsnis.

c) Sauga:

- Pakistano–Austrijos susitarimo memorandumo D priedas,
- Pakistano–Bulgarijos susitarimo V straipsnis,
- Pakistano–Čekijos susitarimo V straipsnis,
- Pakistano–Danijos susitarimo 16 straipsnio projektas,
- Pakistano–Graikijos susitarimo 8 straipsnis,
- Pakistano–Vengrijos susitarimo 5 straipsnis,
- Pakistano–Italijos susitarimo II straipsnis,
- Pakistano–Liuksemburgo susitarimo 6 straipsnis,
- Pakistano–Maltos susitarimo 5 straipsnis,
- 1997 m. kovo 25 d. Pakistano–Nyderlandų suderinto protokolo II priedėlis,
- Pakistano–Rumunijos susitarimo V straipsnis,
- Pakistano–Ispanijos susitarimo 5 straipsnis,
- Pakistano–Švedijos susitarimo 16 straipsnio projektas.

d) Vežimo Europos bendrijoje tarifai:

- Pakistano–Austrijos susitarimo 9 straipsnis,
 - Pakistano–Bulgarijos susitarimo VIII straipsnis,
 - Pakistano–Čekijos susitarimo VIII straipsnis,
 - Pakistano–Danijos susitarimo 11 straipsnio projektas,
 - Pakistano–Prancūzijos susitarimo 6 straipsnis,
 - 1998 m. lapkričio 12 d. Bonoje sudaryto suderinto protokolo 4 priedas – kaip laikinai taikomas pagal Pakistano–Vokietijos susitarimą,
 - Pakistano–Graikijos susitarimo 13 straipsnis,
 - Pakistano–Vengrijos susitarimo 9 straipsnis,
 - Pakistano–Italijos susitarimo VI straipsnis,
 - Pakistano–Liuksemburgo susitarimo 10 straipsnis,
 - Pakistano–Maltos susitarimo 9 straipsnis,
 - Pakistano–Nyderlandų susitarimo projekto 6 straipsnis,
 - Pakistano–Lenkijos susitarimo VIII straipsnis,
 - Pakistano–Portugalijos susitarimo VI straipsnis,
 - Pakistano–Rumunijos susitarimo IX straipsnis,
 - Pakistano–Ispanijos susitarimo 9 straipsnis,
 - Pakistano–Švedijos susitarimo 11 straipsnio projektas,
 - Pakistano–Jungtinės Karalystės susitarimo 7 straipsnis.
-

*III PRIEDAS***Šio susitarimo 2 straipsnyje nurodytų kitų valstybių sąrašas**

- a) Islandijos Respublika (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);
 - b) Lichtenšteino Kunigaikštystė (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);
 - c) Norvegijos Karalystė (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);
 - d) Šveicarijos Konfederacija (pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos oro transporto susitarimą).
-

VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVŲ KONFERENCIJA

VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVŲ SPRENDIMAS

2009 m. kovo 25 d.

dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo dviejų teisėjų skyrimo

(2009/303/EB, Euratomas)

EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI,
atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos
223 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos atominės energijos bendrijos steigimo
sutartį, ypač į jos 139 straipsnį,

kadangi:

- (1) Pagal Sutarčių nuostatas kas treji metai turėtų būti keičiama dalis Europos Bendrijų Teisingumo Teismo teisėjų ir generalinių advokatų.
- (2) Laikotarpiui nuo 2009 m. spalio 7 d. iki 2015 m. spalio 6 d. reikėjo skirti tryliką teisėjų ir keturis generalinius advokatus.
- (3) 2009 m. vasario 25 d. Valstybių narių Vyriausybių atstovų konferencija pirmiau nurodytam laikotarpiui paskyrė vienuoliką Europos Bendrijų Teisingumo Teismo teisėjų ir keturis generalinius advokatus.

- (4) Kad būtų visiškai pakeista dalis Europos Bendrijų Teisingumo Teismo teisėjų, valstybių narių Vyriausybės turėtų skirti dar du teisėjus, kurių dabartinė kadencija baigiasi 2009 m. spalio 6 d.,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Marko ILEŠIČ ir Camelia TOADER skiriami Europos Bendrijų Teisingumo Teismo teisėjais laikotarpiui nuo 2009 m. spalio 7 d. iki 2015 m. spalio 6 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2009 m. kovo 25 d.

Pirmininkė

M. VICENOVÁ

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. kovo 30 d.

kuriuo skiriama dvylika Europos patariamojo statistikos komiteto narių

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/304/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama 2008 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 234/2008/EB, įsteigiantį Europos patariamąjį statistikos komitetą ir panaikinantį Tarybos sprendimą 91/116/EEB ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalies a punktą,

pasikonsultavusi su Taryba,

pasikonsultavusi su Europos Parlamentu,

kadangi:

- (1) Europos patariamąjį statistikos komitetą sudaro 24 nariai.
- (2) Remiantis Sprendimo Nr. 234/2008/EB 4 straipsnio 1 dalimi, dvylika narių skiria Komisija, pasikonsultavusi su Europos Parlamentu ir Taryba.
- (3) Valstybės narės Komisijai pateikė aukštos kvalifikacijos kandidatų statistikos srityje sąrašą.

- (4) Tvirtindama šiuos dvylika narių, Komisija siekia užtikrinti, kad jie vienodai atstovautų naudotojams, respondentams ir kitoms Bendrijos statistika suinteresuotoms šalims (įskaitant mokslinę bendruomenę, socialinius partnerius ir pilietinę visuomenę),

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Priede išvardyti asmenys penkerių metų laikotarpiui skiriami Europos patariamojo statistikos komiteto nariais.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje, 2009 m. kovo 30 d.

Komisijos vardu
Joaquín ALMUNIA
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 73, 2008 3 15, p. 13.

PRIEDAS

Karl Andrea FEMRELL

Ladislav KABÁT

Lea KAUPPI

Irena E. KOTOWSKA

Denise Anne LIEVESLEY

Hristina MITREVA

Luca PAOLAZZI

Robert ROCHEFORT

Julio RODRÍGUEZ LÓPEZ

Ineke STOOP

Hartmut TOFAUTE

Brendan WALSH
